



Responsible Jewellery Council



КОДЕКС ОТВЕТСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ



НОЯБРЬ 2013 г.



















кодекс ответственной практики (коп) RJC 2

Номер и версия документа: S001_2013 — Кодекс ответственной практики RJC (русский) Перевод

Перевод: H.K., Sparkling Lengua

Редактура: Ю.С., Sparkling Lengua

Дата перевода: январь 2017 г.

Официальный язык Системы сертификации RJC — английский. В случае расхождения различных версий документа преимущественную силу имеет версия на официальном языке. С документом на официальном языке можно ознакомиться на веб-сайте www.responsiblejewellery.com.

Document Reference: S001_2013 - RJC Code of Practices Russian Translation

Translated by: H.K, Sparkling Lengua

Proof Read by: U.S, Sparkling Lengua

Date Released: January 2017

The official language of the RJC Certification system is English. In the case of inconsistency between versions, reference should default to the official language version. Please refer to www.responsiblejewellery.com for the official language version.

Совет по ответственной практике в ювелирном бизнесе

Совет по ответственной практике в ювелирном бизнесе (Responsible Jewellery Council, RJC) — это некоммерческая организация, основанная в 2005 году.

Наше видение заключается в ответственном отношении к осуществляемой деятельности на всех этапах глобальной цепочки поставок, что способствует укреплению доверия в отрасли производства ювелирных изделий из драгоценных металлов и часов по всему миру.

Описание Стандарта

Настоящий Стандарт определяет ответственное отношение к этическим нормам, правам человека, социальным аспектам и методам охраны окружающей среды, применимым ко всем Участникам RJC в рамках Цепочки поставок в ювелирном бизнесе Алмазов и (или) Золота и (или) Металлов платиновой группы.

Это «динамичный документ» и RJC оставляет за собой право пересматривать данный Стандарт, основываясь на опыте внедрения и новых эффективных методах работы. Версия, размещенная на сайте RJC, заменяет собой все другие версии. Чтобы проверить, действует ли этот документ в настоящее время, пожалуйста, посетите веб-сайт: www.responsiblejewellery.com

Отказ от ответственности

Не даются любого рода гарантии, обязательства или заверения относительно точности или полноты Стандарта и других документов или источников информации, на которые делается ссылка в Стандарте. Соблюдение Стандарта не предполагает замену, не противоречит и иным образом не изменяет требования любых применимых государственных, федеральных, местных законодательных актов, законов, нормативных актов, резолюций или других требований, относящихся к вопросам, упомянутым в настоящем документе.

Обратите внимание, что настоящий Стандарт содержит только общие указания и его не следует рассматривать как полное и авторитетное заявление относительно предмета настоящего документа.

Соблюдение Стандарта лицами, не являющимися Участниками, является полностью добровольным и не предполагает и не означает создания, установления или признания каких-либо юридически обеспеченных обязательств или прав в отношении RJC и(или) его Участников или подписантов. Стандарт не создает, не устанавливает и не признает какие-либо юридически обеспеченные обязательства RJC и(или) его Участников или подписантов в отношении лиц, не являющихся Участниками. Лица, не являющиеся Участниками, не имеют никаких юридических оснований выдвигать претензии против RJC и (или) его Участников или подписывающих сторон за несоблюдение Стандарта.

Запросы и обратная связь

RJC готов принять ваши вопросы и обратную связь по этому Стандарту:

Эл. почта: info@responsiblejewellery.com

Контактный телефон: http://www.responsiblejewellery.com/contact-us/

Совет по ответственной практике в ювелирном бизнесе является фирменным наименованием организации Council for Responsible Jewellery Practices Ltd («Совет по ответственной ювелирной практике Лтд.»), зарегистрированной в Англии и Уэльсе под номером 05449042.

А. Предпосылки

Совет по ответственной практике в ювелирном бизнесе (RJC) является некоммерческой организацией, которая была создана для популяризации ответственных этических, социальных и экологических практик, которые уважают права человека, в рамках цепочки поставок Ювелирных изделий с содержанием Алмазов, Золота и (или) Металлов платиновой группы, начиная от месторождения и заканчивая розничной торговлей. В 2012 году RJC стал Действительным членом Международного Альянса по социальной и экологической аккредитации и маркировке (ISEAL), глобальной ассоциации, созданной с целью соблюдения стандартов устойчивого развития.

Сертификация RJC ведет к совершенствованию систем управления Участников RJC и практик ведения бизнеса, что, в свою очередь, приводит к повышению эффективности социальной и экологической деятельности, а также формированию уверенности заинтересованных сторон в том, что стандарты ведения коммерческой деятельности соблюдаются. Эти результаты будут иметь положительные последствия в деле соблюдения базовых социальных прав, прав человека, основные социальные, для этических и экологических условий в рамках цепочки поставок ювелирных изделий в целом, обеспечивая положительные последствия для работников, сообщества, деловых партнеров, окружающей среды и широкого круга заинтересованных лиц. Последствия будут увеличиваться за счет непрерывного роста Сертифицированных участников RJC при поддержке эффекта «ролевой модели» Сертификации RJC, которая демонстрирует и содействует популяризации ответственной практики среди других участников цепочки поставок.

Посредством обучения и руководства RJC стремится поощрять и поддерживать как можно больше предприятий в цепочке поставок ювелирных изделий для получения Сертификации согласно Кодексу ответственной практики, независимо от того, какие условия существовали на таких предприятиях до сертификации. Этот подход основан на предположении, что наибольшие возможности для совокупных позитивных изменений в социальной сфере, в области соблюдения прав человека, этических и экологических условиях в цепочке поставок ювелирных изделий могут быть реализованы путем широкого применения международного стандарта, который поощряет постоянное совершенствование. Таким образом, требования Кодекса ответственной практики следует рассматривать как минимальные, а не максимальные стандарты, и Участникам рекомендуется продолжать искать пути повышения эффективности.

В. Цель

Цель Кодекса ответственной практики RJC — Стандарт, который определяет ответственное отношение к этическим нормам, правам человека, социальным аспектам и методам охраны окружающей среды для компаний в рамках Цепочки поставок в ювелирном бизнесе Алмазов, Золота и (или) Металлов платиновой группы. Цели Кодекса ответственной практики заключаются в следующем:

- обеспечить общий стандарт для Участников RJC, который основывается на международных стандартах ответственной деловой практики;
- изложить обязательные ожидания для создания, внедрения и поддержания политики, процедур и практики в целях управления задачами Участником;
- определить положения, которые могут быть проверены независимо друг от друга, чтобы обеспечить объективные доказательства для прохождения Сертификации RJC;
- стимулировать повышение эффективности практики ведения бизнеса в цепочке поставок
 Ювелирных изделий с содержанием Алмазов, Золота и (или) Металлов платиновой группы.

С. Область применения

Кодекс ответственной практики RJC является Стандартом, который применим к Коммерческим участникам RJC, согласно которому Участники проходят сертификацию путем независимой проверки Аккредитованными аудиторами RJC. Область применения Кодекса ответственной практики определяется следующими основными элементами, целями Участников RJC и цепочкой поставок ювелирных изделий в целом.

- <u>Общие требования</u>. Улучшение соблюдения правовых и нормативных требований, требований отчетности и поощрение применения ответственной деловой практики среди Бизнеспартнеров.
- Ответственные цепочки поставок и права человека. Более активное использование процедур юридической проверки в цепочке поставок Алмазов, Золота и Металлов платиновой группы в целях содействия в деле соблюдения прав человека, развития местных сообществ, борьбы с коррупцией, а также управления сырьевыми рисками.
- <u>Трудовые права и условия труда.</u> Повышение уровня соблюдения требований международных конвенций о труде и создание надлежащих условий труда в цепочке поставок Ювелирных изделий.
- Охрана труда, техника безопасности и защита окружающей среды.
 Обеспечение внедрения ответственной практики в области охраны труда, техники безопасности и защиты окружающей среды.
- <u>Золото, Алмазы и Металлы платиновой группы.</u> Надлежащее раскрытие информации и контроль за информацией об Алмазах, Золоте и Металлах платиновой группы, в том числе для потребителей.
- <u>Ответственность горнодобывающей промышленности.</u> Реализация ответственных методов разведки и добычи в качестве отправной точки в цепочке поставок Алмазов, Золота и Металлов платиновой группы для Ювелирных изделий.

D. Статус и дата вступления в силу

Настоящая версия Кодекса ответственной практики RJC датируется 2013 годом, она была утверждена Правлением RJC 12 ноября 2013 года и применяется с даты публикации. Первый Кодекс ответственной практики был официально принят правлением RJC в 2008 году. Расширенная версия была утверждена Правлением RJC в 2009 году, в нее вошли дополнительные стандарты, касающиеся разработки месторождений и добычи природного сырья. Версия 2013 года является результатом первого официального пересмотра и учитывает изменение стандартов и обратную связь заинтересованных лиц.

RJC одобрило переходный период между версиями Кодекса ответственной практики с 2009 по 2013 год, чтобы отметить работу по планированию, которая входит в процесс сертификации, и проанализировать потенциальное влияние индивидуального срока сертификации Участника. Текущая сертификация на основании версии Кодекса ответственной практики от 2009 года остается в силе в течение оставшегося периода сертификации, до истечения такого срока повторная сертификация не требуется.

Сроки новой сертификации и повторной сертификации	
1 января 2014 г. — 31 декабря 2014 г.	RJC принимает сертификации и повторные
	сертификации согласно требованиям Кодекса
	ответственной практики 2009 или 2013 года.

	Участники, которые присоединились к RJC после 1 января 2014 года, должны руководствоваться только Кодексом ответственной практики от 2013 г. Версия КОП, используемая в ходе сертификации каждого Участника, будет указана на сайте RJC.
С 1 января 2015 г.	RJC принимает сертификации и повторные сертификации согласно требованиям Кодекса ответственной практики 2013 года.

Е. Разработка стандартов

Разработка данного Стандарта проводилась с учетом формального и прозрачного процесса консультаций с заинтересованными лицами и периодов консультаций с общественностью, окончательный вариант Стандарта был утвержден под надзором ряда заинтересованных лиц Комитета по стандартам RJC. RJC искренне благодарит за время, опыт и ценный вклад многих людей и организаций, которые оказывали содействие при разработке настоящего Стандарта. RJC разрабатывает стандарты в соответствии с Кодексом ответственной практики для выработки социальных и экологических стандартов ISEAL (P005_2010). Более подробную информацию о процессах разработки стандартов RJC можно найти по адресу: www.responsiblejewellery.com/standards-development/

Гармонизация стандартов является одной из ключевых задач RJC. Связанные инициативы, упомянутые при разработке Кодекса ответственной практики, перечислены в конце этого документа и в Руководстве по стандартам.

F. Применение

Коммерческие Участники RJC должны осуществлять свою деятельность в соответствии с Кодексом ответственной практики. Применение Кодекса ответственной практики организациями, не являющимися Участниками RJC, является добровольным.

Кодекс ответственной практики предназначен для применения в международном масштабе ко всем из следующих типов Объектов и коммерческой деятельности:

- Разведка и добыча
 - Разведка и(или) разработка месторождений Алмазов и(или) Золота и(или) Металлов платиновой группы.
 - Разработка месторождений Алмазов и(или) Золота и(или) Металлов платиновой группы.
- Цепочка поставок Алмазов
 - Производство Синтетических или выращенных в лабораторных условиях Алмазов.
 - Оптовая и розничная торговля Алмазами.
 - Огранка и полировка Алмазов.
- Цепочка поставок драгоценных металлов
 - Аффинаж и сплавление Золота и(или) Металлов платиновой группы.
 - Торговля и хеджирование Золота и(или) Металлов платиновой группы.
- Производство Ювелирных изделий
 - Производство и(или) оптовая торговля Ювелирными изделиями с содержанием Алмазов и(или) Золота и(или) Металлов платиновой группы.
- Розничная торговля Ювелирными изделиями

- Розничная торговля Ювелирными изделиями с содержанием Алмазов и(или) Золота и(или) Металлов платиновой группы, включая продажи посредством сети Интернет.
- Сфера обслуживания
 - Сфера обслуживания, связанная с Алмазами и(или) Золотом и(или) Металлами платиновой группы, например, геммологические лаборатории, оценщики и надежные поставщики транспортных услуг.

Членство в RJC не является открытым для консультантов, советников и аудиторов, а сфера применения Кодекса ответственной практики охватывает такие виды деятельности.

Записи, используемые в качестве объективных доказательств реализации положений Кодекса ответственной практики, должны храниться в течение как минимум 3-х лет (максимальный Период сертификации) или дольше в соответствии с требованиями Применимого законодательства. Обратите внимание, что во время первого Аудита сертификации потребуются документы и доказательства за предыдущие 12 месяцев. Требования Кодекса ответственной практики относятся к существующей практике ведения бизнеса и не применяются ретроспективно.

G. Область сертификации

Выбор подразделений компании, которые должны присоединиться к RJC в качестве Участника и пройти сертификацию, происходит в индивидуальном порядке в соответствии с требованиями бизнеса. Однако, как только компания становится Участника, на нее распространяются четкие правила RJC, согласно которым Область сертификации каждого Участника должна включать все Объекты, которым он владеет или Контролирует и которые активно участвуют в цепочке поставок Ювелирных изделий с содержанием Алмазов и(или) Золота и(или) Металлов платиновой группы. Дополнительные указания по правилам RJC, касающиеся Области сертификации Участников, включены в Руководство по оценке RJC.

До прохождения Сертификации Область сертификации каждого Участника анализируется Аудиторами, фиксируется в Отчете о проверке и проверяется RJC. Область сертификации каждого Участника публикуется на сайте RJC. Заинтересованным лицам предлагается связаться с RJC, если они считают, что были допущены ошибки или искажения фактов. RJC будет использовать Механизм рассмотрения жалоб для расследования этих заявок (смотрите раздел L для получения дополнительной информации).

Н. Этапы сертификации

Этапы сертификации Участников RJC:

- участник осуществляет Самооценку соответствия требованиям Кодекса ответственной практики для подготовки к проведению независимого аудита третьей стороной;
- участник запрашивает проведение Аудита сертификации Аккредитованным аудитором RJC. Аккредитованные аудиторы должны иметь внутренние системы работы, отвечающие стандарту ISO 17011, соответствующий опыт и пройти обязательную подготовку по изучению Кодекса ответственной практики RJC;
- в ходе Аудита сертификации аудитор проверяет, обладает ли Участник всеми системами, которые соответствуют Кодексу ответственной практики. Несоответствия будут отмечены, и Участник получит распоряжение о необходимости их устранения. Критические нарушения приведут к инициации дисциплинарного расследования в отношении Участника;
- на основании Аудиторского отчета RJC может сертифицировать Участника на срок 3 года (в случае отсутствия Несоответствий или наличия только Незначительных несоответствий) или на

срок 1 год (наличие любых Значительных несоответствий, при условии подготовки Плана корректирующих мер, согласованного с Аудитором). RJC анализирует все Аудиторские отчеты на предмет их полноты и прозрачности и консультируется с Аудиторами, если это необходимо, до прохождения Сертификации;

- после Сертификации сроком на 1 год Повторный аудит сертификации требуется, чтобы продемонстрировать, что корректирующие меры были выполнены, и возобновить Сертификацию Участника;
- в случае Сертификации сроком на 3 года Аудитор может принять решение о том, что Промежуточная проверка сертифицированного Участника должна проводиться по истечении 12—24 месяцев, чтобы убедиться в том, что системы эффективно работают в течение Периода сертификации. Критерии изложены в Руководстве по оценке RJC;
- После истечение 3-летнего Периода сертификации Повторный аудит сертификации необходим, чтобы возобновить Сертификацию Участников. В этом случае процесс повторяется с самого начала.

I. Вспомогательная документация

Следующие документы содержат вспомогательную информацию для содействия в процессе внедрения Кодекса ответственной практики и в процессе сертификации:

- Справочник по сертификации RJC (G001_2013) обзор Сертификации Участников RJC и этапов, необходимых для ее прохождения;
- <u>Руководство по стандартам</u> (G002_2013) руководство по каждому из положений Кодекса ответственной практики;
- Руководство по оценке (Т001_2013) инструкции для Участников и Аудиторов, касающиеся проведения Самооценки (для Участников) и Аудита сертификации (для Аудиторов).
- <u>Журнал для проведения оценки</u> (Т003_2013) журнал, который может быть использован для проведения Самооценки и Аудита сертификации и включает вопросы и примеры объективных доказательств в виде электронной таблицы Excel. Также могут быть использованы другие вспомогательные Инструменты для оценки рисков и соблюдения прав человека.

J. Оценка последствий

Программа RJC по мониторингу и оценке (М&E) предназначена для оценки последствий Сертификации RJC. Последствия — долгосрочные изменения социальной, экологической и экономической ситуации, на изменение которой направлены стандарты аналогичные Кодексу ответственной практики RJC. Программа RJC по M&E разработана с целью оценить изменения в краткосрочной и среднесрочной перспективе для того, чтобы понять их влияние в долгосрочной перспективе. Работа RJC в этой области осуществляется в контексте приверженности идеи внедрения Кодекса ISEAL. Публикация Ежегодных отчетов о последствиях Сертификации RJC начнется с 2014 года, и RJC приветствует участие заинтересованных лиц и вклад в эту работу.

К. Повторное рассмотрение

RJC будет продолжать работать с заинтересованными лицами и Участниками для обеспечения актуальности и достижимости стандартов, а также с целью обеспечения их направленности для решения ключевых этических, социальных и экологических проблем с учетом коммерческих целей

отрасли.

L. Механизм рассмотрения жалоб RJC

RJC обязуется официально пересматривать Принципы и Кодекс ответственной практики не реже одного раза в пять лет или по мере необходимости. Обновления Кодекса ответственной практики будет осуществляться в соответствии с Кодексом ответственной практики для выработки социальных и экологических стандартов ISEAL. Новая редакция будет публиковаться после утверждения Правлением RJC.

RJC ставит своей целью обеспечение справедливого, своевременного и объективного разрешения жалоб, касающихся потенциального несоответствия с Сертификацией RJC или с собственной политикой и процедурами RJC. Полный комплект документации, относящейся к Механизму рассмотрения жалоб RJC, можно загрузить по ссылке www.responsiblejewellery.com

Все общие термины, написанные с заглавной буквы, и аббревиатуры определены в Глоссарии в конце этого документа. Положения, которые требуют проверки (аудита), приводятся ниже под соответствующими номерами.

Кодекс ответственной практики (КОП) RJC

Общие требования (Положения 1-4)

1. Нормативно-правовое соответствие

1.1 Участники должны использовать системы, которые поддерживают осведомленность и обеспечивают соблюдение Применимого законодательства.

2. Политика и внедрение

- 2.1 Участники должны принять политику(и), в которой будут разъясняться обязательства Участников по внедрению ответственной практики ведения бизнеса, одобренную высшим руководством, доведенную до сведения Сотрудников и доступную общественности.
- 2.2 Высшее руководство должно не реже одного раза в год проводить анализ для оценки текущей эффективности и компетентности практики ведения бизнеса Участника для достижения целей политики и в рамках внедрения усовершенствований для устранения любых недочетов.

3. Отчетность

- 3.1 Участники должны не реже одного раза в год сообщать заинтересованным лицам о своих практиках ведения бизнеса, имеющих отношение к Кодексу ответственной практики RJC.
- 3.2 Участники, владеющие Горнодобывающими объектами, должны ежегодно представлять отчет о показателях устойчивости, опираясь на Руководящие принципы Глобальной инициативы по отчетности (GRI) и Дополнение к GRI по горно-металлургическому комплексу. Отчеты должны пройти внешнюю оценку.

4. Финансовый учет

- 4.1 Участники должны вести финансовую отчетность по всем коммерческим операциям в соответствии с национальными или международными стандартами бухгалтерского учета.
- 4.2 Участники должны ежегодно проводить финансовый аудит или финансовый обзор в юрисдикциях, где это разрешено, силами независимого квалифицированного бухгалтера.

Ответственные цепочки поставок и права человека (Положения 5-12)

5. Бизнес-партнеры

- 5.1 Участники обязуются приложить все усилия, соизмеримые с их способностью влиять, содействовать применению ответственной практики ведения бизнеса среди своих основных Бизнес-партнеров.
- 5.2 Подрядчики, работающие на Объектах Участников, и Посетители этих Объектов обязаны соблюдать такие политики, правила систем и процедуры Участника, имеющие отношение к Кодексу ответственной практики.

6. Права человека

- 6.1 Участники обязуются уважать Права человека и соблюдать Руководящие принципы ООН в сфере бизнеса и соблюдения прав человека в соответствии с их объемами и обстоятельствами, в том числе, как минимум:
 - а. обязательства и политика по соблюдению прав человека;
 - b. процесс комплексной юридической проверки в сфере соблюдения Прав человека, которая направлена на выявление, предотвращение, смягчение последствий и учет их влияния на Права человека;

- с. если Участники определят, что они причинили ущерб или способствовали возникновению неблагоприятных последствий в сфере соблюдения Прав человека, Участники обязуются обеспечить реализацию законных процессов или сотрудничать в этом направлении, чтобы устранить такие последствия.
- 6.2 Участники, деятельность которых связана с поставками Алмазов, Золота или Металлов платиновой группы непосредственно из Зон конфликта, обязуются соблюдать надлежащий процесс комплексной юридической проверки в сфере соблюдения Прав человека с целью оценки повышенных Рисков неблагоприятных последствий для соблюдения Прав человека.

7. Получение сырья из месторождений полезных ископаемых, разрабатываемых кустарным способом или в мелких масштабах (ASM)

- 7.1 Участники, которые получают Алмазы, Золото и (или) Металлы платиновой группы непосредственно от производителей ASM, которые не находятся под Контролем Участника, обязуются:
 - а. регулярно оценивать Риски Принудительного труда, Наихудших форм детского труда, опасных условий труда, бесконтрольного использования ртути, а также другие существенные последствия для окружающей среды и
 - b. прилагать все усилия с тем, чтобы положительно повлиять на практику ведения деятельности и уменьшить или избежать Риски, а также сотрудничать в деле устранения неблагоприятных последствий, касающихся соблюдения прав человека и последствий для окружающей среды.

8. Развитие местных сообществ

8.1 Участники должны стремиться поддерживать развитие сообществ, в рамках которых они осуществляют свою деятельность, за счет поддержки общественных инициатив.

9. Взяточничество и вознаграждение за упрощение формальностей

- 9.1 Участники должны внедрить политику, которая:
 - а. введет запрет Взяточничества в практике ведения бизнеса и всех операциях, осуществляемых Участниками и агентами, действующими от имени Участника;
 - b. будет направлена на защиту Сотрудников от каких-либо штрафных санкций или неблагоприятных последствий за добросовестное выявление проблем, связанных с подозрением во Взяточничестве, за отказ от участия во Взяточничестве или отказ выплатить Вознаграждение за упрощение формальностей, если такое вознаграждение запрещено, даже если это может привести к потере бизнеса;
 - с. ввести критерии и процедуры утверждения, которые должны соблюдаться Сотрудниками в отношении предложения и(или) получения подарков от третьих лиц.
- 9.2 Участники должны внедрить системы управления Рисками, связанными с Взяточничеством. Такие системы должны охватывать:
 - а. выявление и мониторинг тех подразделений компании Участника, которые связаны с высокими Рисками участия во Взяточничестве;
 - b. подготовку соответствующих руководителей и сотрудников по вопросам политики и процедур;
 - с. учет соответствующих подарков от третьих лиц и третьим лицам в соответствующем реестре в соответствии с политикой Участников;
 - d. расследование любых инцидентов, связанных с подозрением на Взяточничество в рамках организации;
 - е. санкции за Взяточничество и попытку Взяточничества.
- 9.3 Если Вознаграждение за упрощение формальностей разрешается Применимым законодательством, Участники обязуются:
 - а. предпринимать действия по исключению всех видов Вознаграждения за упрощение формальностей или уменьшению размера и периодичности таких затрат со временем;

- b. убедиться в том, что любые Вознаграждения за упрощение формальностей носят ограниченный характер и объем;
- с. осуществлять контроль с целью мониторинга, надзора и полного учета любых Вознаграждений за упрощение формальностей от имени Участника.

10. Легализация незаконно полученных средств и финансирование терроризма

- 10.1 Участники обязуются применять Принцип «знай своего клиента» в работе с Бизнес-партнерами, которые являются поставщиками или потребителями Ювелирных изделий с содержанием Алмазов, Золота и Металлов платиновой группы, в том числе:
 - а. установление личности или идентификация и, если того требует Оценка риска или Применимое законодательство, определение бенефициарного владельца и принципала поставщика или клиента;
 - b. понимание характера их деятельности;
 - с. мониторинг операций с целью отслеживания необычной или подозрительной активности и сообщение о подозрениях в легализации незаконно полученных средств или финансировании терроризма соответствующему уполномоченному органу.
- 10.2 Участники обязуются вести учет всех сделок с наличными средствами и аналогичных транзакций, которые превышают определенный финансовый лимит в соответствии с Применимым законодательством, и, при необходимости, сообщать о них соответствующим уполномоченным органам. В случае отсутствия Применимого законодательства, Участники обязуются контролировать и вести учет всех операций с наличностью, размер которых равен или превышает по сумме 15 000 евро/долларов США, если сделка осуществляется одной операцией или несколькими операциями, которые представляются связанными между собой.

11. Безопасность

- 11.1 Участники обязуются оценивать Риски безопасности и вводить меры защиты от кражи, повреждения продукта или замены продукции внутри помещений и во время отгрузки. Меры безопасности в отношении продукта устанавливают приоритет защиты Сотрудников, Подрядчиков, Посетителей и персонала, занятого соответствующими Бизнес-партнерами.
- 11.2 Участники обязуются обеспечить уважение со стороны всех сотрудников службы безопасности прав и достоинства всех людей и применение силы только в случае крайней необходимости и минимально соразмерно угрозе.
- 11.3 Участники, владеющие Горнодобывающие объектами, обязуются обеспечить прохождение персоналом службы безопасности подготовки и их действие в соответствии с Добровольными принципами в отношении безопасности и прав человека (2000 г.). Права человека в рамках Разработки месторождений полезных ископаемых кустарным способом или в мелких масштабах (ASM) должны быть подробно рассмотрены в ходе подготовки сотрудников частных охранных структур.
- 11.4 Участники, чья деятельность заключается в предоставлении частных охранных услуг в рамках цепочки поставок Ювелирных изделий, должны подписать Международный кодекс поведения частных поставщиков охранных услуг (ICoC).

12. Заявление о происхождении

- 12.1 Участники, которые предоставляют Заявление(я) о происхождении, должны использовать системы, гарантирующие, что Заявление о происхождении является действительным и подтверждается доказательствами. Эти системы должны включать:
 - а. документированные критерии или требования, которые соответствуют Заявлению(ям) о происхождении;
 - b. порядок ведения учета и проверки выполнения критериев или требований;
 - с. элементы управления для поддержания целостности материалов, охватываемых Заявлением(-

- ями) о происхождении;
- d. обучение сотрудников, которые несут ответственность за ответы на запросы о продукции, которое позволит им обладать полной и четкой информацией о Заявлении(-ях) о происхождении;
- е. механизм подачи или рассмотрения жалоб, соответствующий характеру, масштабам и результатам коммерческой деятельности, позволяющий предоставить заинтересованным лицам возможность высказать озабоченность по поводу достоверности Заявления(-ий) о происхождении.

Трудовые права и условия труда (Положения 13-20)

13. Общие условия занятости

- 13.1 Участники гарантируют, что Сотрудники понимают их текущие условия занятости в отношении заработной платы, продолжительности рабочего времени и других условий труда.
- 13.2 Участники обязуются не избегать исполнения своих обязательств перед Сотрудниками, касающихся труда и социального страхования, в соответствии с Применимым законодательством путем исполнения исключительно договорных условий, касающихся оплаты труда, введения ложных схем обучения, последовательного заключения чрезмерного количества краткосрочных трудовых договоров и(или) соглашений о субподряде или удаленной работе.
- 13.3 Участники обязуются вести соответствующий учет в отношении Сотрудниках, в том числе учет сдельных ставок оплаты труда и выплат заработной платы, а также учет рабочего времени всех Сотрудников, работающих как полный рабочий день, так и неполный рабочий день или на сезонной основе.

14. Рабочие часы

- 14.1 Участники обязуются соблюдать Применимое законодательство о продолжительности рабочего времени. Нормальная рабочая неделя, не включая сверхурочные, не должна превышать 48 часов, если более высокие лимиты не установлены Применимым законодательством для сектора, в котором работает Участник.
- 14.2 Если сверхурочная работа необходима для удовлетворения потребностей бизнеса, Участники должны гарантировать следующее:
 - а. сверхурочная работа выполняется по требованию Участника на добровольной основе из расчета сверхурочных; сверхурочные часы работы разрешаются только в пределах, разрешенных Применимым законодательством или Коллективными договорами.
 - b. Сумма рабочих часов нормальной рабочей недели и сверхурочных часов работы не должна превышать 60 часов в неделю, если иное не определено Применимым законодательством или Коллективным договором.
- 14.3 Участники обязуются предоставить всем Сотрудникам не менее одного дня отдыха в течение семи последовательных рабочих дней в соответствии с Конвенцией МОТ № 14. Время работы, превышающее этот лимит, допускается только в соответствии с Коллективным договором или Применимым законодательством, что позволяет рассчитать среднее рабочее время с учетом соответствующих периодов отдыха.
- 14.4 Участники обязуются предоставить Сотрудникам отдых в течение всех юридически обязательных государственных праздников и отпусков, включая отпуск по беременности и уходу за ребенком матери и отпуск по уходу за ребенком отца, внеочередной отпуск по семейным обстоятельствам и ежегодный оплачиваемый отпуск. В отсутствие Применимого законодательства оплачиваемый ежегодный отпуск предоставляется в соответствии с Конвенцией МОТ № 132.

15. Вознаграждение

15.1 Участники обязуются выплачивать всем Сотрудникам заработную плату за нормальную рабочую

- неделю, не включая сверхурочные, на основании расчетов либо применимого установленного законом минимального размера оплаты труда плюс соответствующие законные льготы, либо согласно преобладающим отраслевым стандартам. Заработная плата, выплачиваемая в зависимости от производительности, не должна быть меньше минимальной заработной платы для нормальной рабочей недели.
- 15.2 Участники обязуются возместить сверхурочную работу в размере, по меньшей мере, установленном Применимым законодательством или Коллективным договором, или, если таковые отсутствуют, по ставке согласно преобладающим отраслевым стандартам.
- 15.3 Участники обязуются производить выплаты заработной платы Сотрудникам:
 - а. на регулярной и заранее определенной основе, а не с задержкой или отсрочкой;
 - b. банковским переводом, наличными или чеком, в порядке и месте, удобном для Сотрудников, а не в форме ваучеров, купонов или векселей;
 - с. в сопровождении ведомости заработной платы с явной детализацией ставок заработной платы, льгот и вычетов, если применимо.
- 15.4 Участники обязуются делать вычеты из заработной платы исключительно в следующих случаях:
 - а. вычеты определяются и рассчитываются после оформления должного процесса в виде документа, четко доведенного до сведения Сотрудников;
 - b. вычеты, установленные работодателем, не приводят к тому, что Сотрудник получает оплату в размере меньше размера минимальной заработной платы;
 - с. любые вычеты в дисциплинарных целях регулируются Коллективным договором или иным образом в соответствии с Применимым законодательством.
- 15.5 Участники не должны заставлять Сотрудников покупать продукты, производимые непосредственно Участниками или связанными Объектами.
- 15.6 Участники, которые предоставляют авансы заработной платы или займы, должны гарантировать, что проценты и условия погашения являются прозрачными и справедливыми и не вводят Сотрудника в заблуждение.

16. Дисциплина и порядок разрешения трудовых споров

- 16.1 Участники не допускают, чтобы Сотрудники подвергались телесному наказанию, жестокому или унижающему человеческое достоинство обращению, сексуальному или физическому преследованию, психическому, физическому или словесному оскорблению, принуждению или запугиванию, угрозам по отношению к себе, своей семье или коллегам.
- 16.2 Участники обязуются в явной форме сообщать о дисциплинарных процессах, соответствующих стандартах в отношении дисциплинарных процедур и взаимодействия с Сотрудниками, а также применять их в равной степени ко всем руководителям и персоналу.
- 16.3 Участники обязуются обеспечить соблюдение прозрачных процедуры рассмотрения жалоб и процессов расследования, а также четко разъяснить их всем своим Сотрудникам.
 - а. Сотрудники, действующие индивидуально или совместно с другими работниками, должны иметь возможность подать жалобу без каких-либо последствий в виде наказания или мести.
 - b. Процедуры рассмотрения жалоб должны эффективно функционировать и позволять своевременно достигнуть результата.
 - с. Необходимо вести учет обращений Сотрудников, процесса и результатов расследования.

17. Детский труд

- 17.1 Участники обязуются не организовывать и не поддерживать Детский труд, как это определено в Конвенции МОТ № 138 и Рекомендации № 146, которые устанавливают следующий минимальный возраст трудоустройства:
 - а. базовый минимальный возраст 15 лет, чтобы дать детям возможность завершить обязательное школьное образование;
 - b. участникам, ведущим деятельность в развивающихся странах, где обязательное школьное образование заканчивается раньше, чем в возрасте 15 лет, первоначально может быть

- разрешено снизить минимальный возраст до 14 лет в соответствии с Применимым законодательством, но достижение минимального трудоспособного возраста 15 лет обязательно до конца первого Периода сертификации Участника.
- 17.2 Участники обязуются не допускать и не поддерживать Наихудшие формы детского труда, как это определено в Конвенции МОТ № 182 и Рекомендации № 190, которые включают следующее:
 - а. опасный детский труд, который по своему характеру или условиям может поставить под угрозу здоровье, безопасность и нравственность лиц моложе 18 лет. Если это разрешено Применимым законодательством и оправдано Оценкой рисков и системой управления в рамках КОП 21.3 Здоровье и безопасность, минимальный возраст работников 16 лет допускается при условии, что здоровье, безопасность и нравственность детей полностью защищены и что дети получили достаточное специальное обучение или профессиональную подготовку в соответствующей отрасли деятельности;
 - b. все формы детского рабства и практик, сходных с рабством, в том числе долговая кабала, торговля детьми, принудительный детский труд и использование детей в вооруженных конфликтах.
- 17.3 Невзирая на пункт 17.1, если Детский труд имеет место на Объекте, Участники обязуются разработать документально оформленные процессы Устранения Детского труда, которые включают меры для поддержания благосостояния ребенка и рассмотрение вопроса о финансовом положении семьи ребенка. Меры по Устранению нарушений должны включать следующее:
 - а. немедленное освобождение всех детей от Детского труда;
 - b. для ребенка, в отношении которого не действуют требования законодательства об обязательном образовании или посещении школы, должны быть изысканы возможности альтернативного получения дохода и(или) профессиональной подготовки, которые представляют собой достойный способ заработка и законную занятость;
 - с. ребенку, в отношении которого не действуют требования законодательства об обязательном образовании или посещении школы, должна быть предложена адекватная поддержка, позволяющая ребенку посещать школу до завершения обязательного образования.
 - d. Системный обзор подхода Участника в отношении недопущения Детского труда с целью определить основные причины несоблюдения требований и осуществления контроля, чтобы избежать повторения ситуации.

18. Принудительный труд

- 18.1 Участники обязуются не использовать Принудительный труд, как это определено в Конвенции МОТ № 29, в том числе подневольный, кабальный или принудительный труд заключенных.
- 18.2 Участник обязуется:
 - а. необоснованно не ограничивать свободу передвижения Сотрудников на рабочем месте или в зонах отдыха;
 - b. не сохранять оригиналы личных документов Сотрудника, например, документов, удостоверяющих личность;
 - с. не требовать в какой-либо форме депозиты, плату за трудоустройство или оборудование непосредственно у Сотрудников либо через кадровые агентства;
 - d. не противодействовать окончанию трудоустройства Сотрудников после подачи уведомления в разумный срок или в порядке, установленном Применимым законодательством.
- 18.3 Участники и любое юридическое лицо, поставляющее рабочую силу для Участника, обязуются не заниматься и не поддерживать торговлю людьми. Участники обязуются контролировать отношения с кадровыми агентствами для мониторинга Рисков, связанных с торговлей людьми.

19. Свобода участия в ассоциациях и коллективных трудовых договорах

19.1 Участники обязуются уважать право Сотрудников свободно объединяться в организации трудящихся по их выбору, без вмешательства или негативных последствий для них со стороны Участника.

- 19.2 Участники обязуются уважать право Сотрудников на заключение коллективных трудовых договоров и обязуются придерживаться условий существующих Коллективных договоров в случае их наличия. Участники, в соответствии с Применимым законодательством, обязуются добросовестно участвовать в любых коллективных трудовых договорах.
- 19.3 Если Применимое законодательство ограничивает право на свободу ассоциаций и заключение коллективных трудовых договоров, Участники обязуются не препятствовать альтернативным способам объединения Сотрудников в ассоциации, которые допускаются согласно Применимому законодательству.

20. Отсутствие дискриминации

20.1 Участники обязуются не практиковать и не поддерживать любую форму дискриминации на рабочем месте с точки зрения найма, оплаты труда, сверхурочных, доступа к профессиональной подготовке, продвижения по службе, прекращения трудоустройства или выхода на пенсию по признаку расовой принадлежности, этнического происхождения, касты, национального происхождения, религии, инвалидности, пола, сексуальной ориентации, членства в профсоюзе, политической принадлежности, семейного положения, беременности, внешнего вида, ВИЧстатуса, возраста или на любом другом применимом запрещенном основании, таким образом, чтобы всем трудоспособным лицам предоставлялись равные возможности и чтобы они не подвергались дискриминации на основании факторов, не имеющих отношения к их способности выполнять свою работу.

Охрана труда, техника безопасности и защита окружающей среды (Положения 21–25)

21. Охрана труда и техника безопасности

- 21.1 Участники обязуются обеспечивать безопасные и здоровые условия труда для всех Сотрудников и Подрядчиков, присутствующих в месте работы, в соответствии с Применимым законодательством и другими соответствующими отраслевыми стандартами.
- 21.2 Участники обязуются обеспечивать и поддерживать в надлежащем состоянии рабочие места и места отдых или проживания, следующим образом:
 - а. обеспечивая безопасность и доступность питьевой воды;
 - b. санитарное оборудование для потребления продуктов питания и их хранения;
 - с. выделяя чистые и гигиенические места для мытья и туалет соизмеримо с количеством и полом персонала;
 - d. выделяя оборудование для обеспечения безопасности и устанавливая пожарную сигнализацию;
 - е. организуя четко обозначенные, не замкнутые и свободные аварийные выходы и пути эвакуации;
 - f. организуя доступ к надлежащим источникам питания и аварийного освещения.
- 21.3 Участники обязуются оценивать Риски возникновения Опасных факторов на рабочем месте и осуществлять контроль, чтобы свести к минимуму Риск несчастных случаев и травм, полученных Сотрудниками и работающими на местах Подрядчиками. Оценка риска включает риски, связанные с деятельностью Участника и выпускаемыми продуктами, включая, в соответствующих случаях: использование машин и мобильного оборудования; хранение и обращение с химическими веществами, включая моющие средства; чрезмерный уровень пара, взвешенных в воздухе частиц, шума и температуры и(или) недостаточное освещение и вентиляция; повторяющееся влияние деформации; использование труда любых работников в возрасте до 18 лет и беременных женщин; общие гигиенические и хозяйственные вопросы.
- 21.4 Участники обязуются предоставить Сотрудникам и работающим на местах Подрядчикам механизм, например, такой как Комитет по вопросам безопасности и охраны труда, с помощью которого они могут поднять и обсудить вопросы безопасности и охраны труда с руководством.
- 21.5 Участники обязуются обеспечить подготовку и информировать Сотрудников и работающих на

местах Подрядчиков по вопросам Безопасности и охраны труда в понятной форме, на соответствующем языке. А именно разъяснить:

- а. инструменты контроля Угроз безопасности и охраны труда в отношении каждой конкретной функции;
- b. соответствующие меры, которые будут приниматься в случае аварии или в чрезвычайной ситуации;
- с. провести соответствующее обучение по вопросам пожарной безопасности и порядка действий в чрезвычайных ситуациях;
- d. провести обучение принципам оказания первой помощи для специально назначенных Сотрудников;
- е. обеспечить осведомленность Сотрудников и Подрядчиков о том, что они имеют право и обязаны прекратить работу или отказаться от работы в ситуациях, в которых имеются Неконтролируемые угрозы, и немедленно довести информацию о данной ситуации до сведения тех лиц, кто отвечает за контроль Рисков, и руководства.
- 21.6 Участники обязуются бесплатно обеспечивать соответствующие Индивидуальные средства защиты (ИСЗ) и убедиться, что они являются современными и используются должным образом.
- 21.7 Участники обязуются обеспечивать доступ к необходимым на рабочей площадке объектам здравоохранения и охраны труда, в том числе четко обозначенным средствам первой помощи и квалифицированному персоналу для оказания первой помощи, а также разработать соответствующие процедуры транспортировки в местные медицинские учреждения в случае необходимости оказания неотложной медицинской помощи.
- 21.8 Участники обязуются принять и ввести аварийные процедуры и планы эвакуации для всех разумно прогнозируемых чрезвычайных ситуаций, которые доступны или демонстрируются явным образом, регулярно тестируются (включая отработку действий при эвакуации) и периодически обновляются.
- 21.9 Участники обязуются расследовать инциденты, связанные с безопасностью и охраной труда, и вносить данные о результатах в обзоры мер контроля соответствующих Угроз с целью выявления возможностей для совершенствования существующей системы.
- 21.10 Участники, чья деятельность связана с огранкой и полировкой Алмазов, обязуются использовать бескобальтовые круги, импрегнированные алмазами.

22. Экологический менеджмент

- 22.1 Участники обязуются определить экологические Риски, значимые последствия для окружающей среды, а также возможности для улучшения экологических показателей.
- 22.2 Участники обязуются внедрить и регулярно пересматривать инструменты контроля с целью минимизации и смягчения выявленных экологических Рисков и значительных последствий для окружающей среды, а также для улучшения экологических показателей.
- 22.3 Участники обязуются обеспечить подготовку и информировать соответствующих Сотрудников и работающих на местах Подрядчиков об экологических рисках в понятной форме, на соответствующем языке.

23. Опасные вещества

- 23.1 Участники обязуются вести учет Опасных веществ на Объектах. Паспорта безопасности (или эквивалентные документы) должны быть доступны там, где используются Опасные вещества, и связанные с ними Риски должны быть четко доведены до сведения всех Сотрудников и Подрядчиков, которые работают с ними.
- 23.2 Участники обязуются не производить, не торговать и(или) не использовать химические вещества и Опасные вещества, в отношении которых действуют международные запреты, из-за их высокой токсичности для живых организмов, стойкости к воздействию окружающей среды или потенциала в биоаккумуляции, способности вызывать необратимые экологические последствия или истощение озонового слоя.

23.3 Участники обязуются использовать технически и экономически жизнеспособные альтернативы Опасных веществ в бизнес-процессах.

24. Отходы и выбросы

- 24.1 Участники обязуются идентифицировать значительное количество отходов и выбросов в атмосферу, воду и землю, вырабатываемых в рамках внутренних бизнес-процессов.
- 24.2 Участники обязуются ответственно относиться к выявленным отходам и выбросам и предпринимать следующие меры:
 - а. принимать во внимание экологические последствия в сравнении с затратами;
 - b. применять принципы сокращения, восстановления, повторного использования и переработки для снижения влияния на окружающую среду, где это применимо;
 - с. утилизировать отходы и производить выбросы в соответствии с Применимым законодательством, если Применимое законодательство отсутствует, путем принятия преобладающих международных стандартов;
 - d. осуществлять мониторинг отходов и выбросов для повышения экологической эффективности.

25. Использование природных ресурсов

- 25.1 Участники обязуются контролировать использование энергии и воды в рамках бизнес-процессов и содействовать продвижению инициатив эффективного использования энергии и водных ресурсов.
- 25.2 Участники обязуются определить другие значительные природные ресурсы, используемые в рамках внутренних бизнес-процессов, и стремиться обеспечить их эффективное использование.

Продукты с содержанием Алмазов, Золота и(или) Металлов платиновой группы (Положения 26–28)

26. Раскрытие информации о продукте

- 26.1 Участники обязуются не создавать какое-либо недостоверное, вводящее в заблуждение или обманчивое представление, а также не умалчивать существенные факты при продаже, рекламе или маркетинге Ювелирных изделий с содержанием Алмазов, Синтетических или Искусственных алмазов и(или) Золота и (или) Металлов платиновой группы.
- 26.2 Информация о физических характеристиках Алмазов, Синтетических или Искусственных камней, Золота и(или) Металлов платиновой группы должна раскрываться в соответствии с Применимым законодательством. В отсутствие разногласий с Применимым законодательством Участники обязуются применять следующие требования для осуществления соответствующего раскрытия информации о физических характеристиках.
 - а. Золото и Металлы платиновой группы: должна быть указана пробность золота или Металлов платиновой группы. Указание пробности или состава должно быть так же хорошо видимо, как и слово «Золото» или Металл платиновой группы или аббревиатура, а также любые знаки качества, используемые в соответствии с действующими правовыми нормами или стандартами отрасли.
 - b. Обработанные алмазы: обработанные алмазы должны значиться как «Обработанные», или же должен быть указан способ их обработки. Описание должно располагаться в столь же заметном месте, что и слово «Алмаз». Должны быть указаны любые специальные требования по уходу, связанные со способом обработки.
 - с. Синтетические алмазы: полностью или частично Синтетические алмазы должны обозначаться как «созданные в лабораторных условиях», «синтезированные в лабораторных условиях» и(или) «Синтетические», их описание должно располагаться в столь же заметном месте, что и слово «Алмаз».
 - d. Искусственные камни: искусственные камни, которые имитируют внешний вид Алмазов, должны сопровождаться описанием с указанием минерала или набора минералов, входящих в их состав.

- е. Качество Алмазов полированный Алмаз: описание веса, цвета, чистоты или огранки Алмазов и Синтетических алмазов должно полностью соответствовать признанным руководящим принципам, соответствующим конкретной юрисдикции.
- f. Информация о безопасности продукта: любая соответствующая информация о безопасности и охране труда в отношении Ювелирных изделий с содержанием Алмазов, Синтетических алмазов, Золота и(или) Металлов платиновой группы должна указываться при продаже их Участниками конечным потребителям.

27. Схема сертификации Кимберлийского процесса и Система гарантий Всемирного алмазного совета

- 27.1 Участники обязуются сознательно не покупать и не продавать Алмазы из зон конфликтов, а также не способствовать их реализации.
- 27.2 Участники, связанные с международной торговлей необработанными Алмазами, должны следовать требованиям системы контроля импорта и экспорта неограненных Алмазов в соответствии со Схемой сертификации кимберлийского процесса и применимым национальным законодательством.
- 27.3 Участники, задействованные в покупке и продаже Алмазов, неограненных, ограненных или в составе Ювелирных изделий, обязуются принять Систему гарантий Всемирного алмазного совета и внедрить системы для обеспечения того, чтобы все соответствующие счета-фактуры содержали следующее заявление или эквивалентную формулировку, которая обеспечивает ту же гарантию: «Алмазы, на которые выставлен настоящий счет, были приобретены из законных источников, не участвующих в финансировании конфликтов, и в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций. Продавец настоящим гарантирует, что эти Алмазы не происходят из зон конфликта, основываясь на лично полученной информации и(или) письменных гарантиях, предоставленных поставщиком этих Алмазов».
- 27.4 Участники обязуются вести учет всех счетов-фактур в рамках Кимберлийского процесса и Систем гарантий, полученных и выставленных, и предоставлять их для ежегодной сверки, либо в рамках Аудита RJC, либо Аккредитованному аудитору RJC в течение Периода сертификации, или независимому аудитору, в зависимости от обстоятельств. При запросе со стороны надлежащим образом уполномоченного государственного органа, эти записи должны быть предоставлены с целью подтверждения соответствия требованиям Кимберлийского процесса.
- 27.5 Участники обязуются поддерживать осведомленность и соблюдать применимые международные и национальные санкции, запрещающие сделки с Алмазами с участием конкретных лиц, организаций или компаний.
- 27.6 Участники обязуются информировать всех Сотрудников, которые покупают или продают Алмазы, о правительственных ограничениях на торговлю Алмазами, Алмазами из зон конфликтов, о Схеме сертификации Кимберлийского процесса и Системе гарантий Всемирного алмазного совета.

28. Классификация и оценка

- 28.1 Участники, которые подготавливают независимые Отчеты о классификации алмазов, должны идентифицировать любые методы Обработки и(или) наличие Синтетических алмазов.
- 28.2 Участники, которые подготавливают независимые Отчеты об оценке для конечных клиентов, должны включать в отчеты имя клиента, для которого предназначается отчет, и заявление о цели оценки.
- 28.3 Участники, которые предлагают Отчеты о классификации алмазов или Отчеты об оценке независимым конечным потребителям, обязуются раскрывать любые соответствующие имущественные права при продаже Ювелирных изделий, которые может иметь классификатор или оценщик.
- 28.4 Участники обязуются не использовать независимые Отчеты об оценке с завышенной стоимостью в качестве стратегии для введения в заблуждение конечных потребителей в отношении привлекательности цены продажи Ювелирных изделий с содержанием Алмазов, Синтетических

алмазов, Золота и(или) Металлов платиновой группы.

Ответственность горнодобывающей промышленности (Положения 29-40)

29. Инициатива прозрачности добывающих отраслей

29.1 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, должны поддерживать Инициативу прозрачности добывающих отраслей (ИПДО).

30. Взаимодействие с местными сообществами

- 30.1 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, должны внедрять системы для раннего и постоянного взаимодействия с задействованными местными сообществами и другими соответствующими заинтересованными лицами, которые:
 - а. позволяют применять соответствующие навыки и ресурсы;
 - b. используются на протяжении всего жизненного цикла проекта, от геологоразведочных работ и строительства до начала добычи, во время эксплуатации шахт, вплоть до закрытия и мониторинга после закрытия;
 - с. позволяют выявлять затронутые местные сообщества и других соответствующих заинтересованных лиц в отношении проектных Рисков, последствий и на этапе проведения работ;
 - d. позволяют установить эффективные каналы связи для распространения соответствующей информации о проектах и получать обратную связь в полном объеме, справедливо, в надлежащем культурном контексте и с соблюдением всех соответствующих прав;
 - е. посредством информированных консультаций, учитывать интересы и ожидания затронутых местных сообществ, связанные с их участием в принятии важных решений о добыче и обработке в жизненном цикле проекта, и получать поддержку сообщества в виде предложений.
- 30.2 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, должны обеспечить доступ затронутых сообществ к механизмам рассмотрения жалоб, не нарушающим их прав, на оперативном уровне для поднятия и разрешения вопросов и заявления о готовности содействовать затронутым сообществам. Необходимо вести учет жалоб, процесса и результатов расследования.

31. Коренные народы и Свободное предварительное информированное согласие

- 31.1 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, должны уважать права Коренных народов, как это сформулировано и определено в соответствующих местных, национальных и международных законах, а также их социальные, культурные, экологические и экономические интересы, в том числе связанные с использованием земель и вод.
- 31.2 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, должны стремиться получить широкую поддержку затронутых Коренных народов и официально задокументировать этот факт, в том числе строить партнерские отношения и(или) внедрять программы по обеспечению выгоды и смягчению последствий.
- 31.3 Что касается новых Горнодобывающих объектов или значительных изменений существующих, которые связаны с какими-либо обстоятельствами из указанных ниже:
 - воздействие на земли и природные ресурсы при условии традиционного владения или привычного использования этих земель;
 - переселение Коренных народов с земель с природными ресурсами при условии традиционного владения или привычного использования этих земель;
 - значительное влияние на культурное наследие, которое имеет важное значение для идентичности и(или) культурных, церемониальных или духовных ценностей Коренных народов; или

• использование культурного наследия, в том числе знаний, нововведений и практики Коренных народов в коммерческих целях;

Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, должны согласно Нормативному стандарту № 7 Международной финансовой корпорации (МФК):

- а. предпринять действия для получения Свободного предварительного информированного согласия затронутых Коренных народов на этапах планирования и утверждения посредством процедуры, направленной на соблюдение их традиционных процессов принятия решений при соблюдении международно признанных прав человека и на основе добросовестных переговоров;
- b. фиксировать в документальной форме процесс, согласованный Участниками и затрагиваемыми Коренными народами, а также соответствующими государственными органами, и доказательства соглашения сторон в итоге переговоров.

32. Оценка последствий для окружающей среды

- 32.1 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, должны провести Оценку последствий для окружающей среды и социальной сферы, а также разработать связанные с ними планы управления экологическими и социальными аспектами в ходе планирования и утверждения новых Горнодобывающих объектов или внесения значительных изменений в существующие Объекты.
- 32.2 Оценка последствий должна быть комплексной, соответствовать характеру и масштабу проекта, а также включать оценку:
 - состояния на момент начала реализации проекта;
 - вариантов разработки, где это применимо, для смягчения негативных последствий; и
 - экологических и социальных последствий, включая последствия, связанные с нарушением Прав человека, условий труда и занятости, полом, здоровьем и Конфликтами.
- 32.3 Оценка последствий должна включать взаимодействие с затрагиваемыми сообществами, заинтересованными лицами и экспертами в соответствующей предметной области.

33. Разработка месторождений полезных ископаемых кустарным способом или в мелких масштабах (ASM)

- 33.1 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, в случаях, когда Разработка месторождений полезных ископаемых кустарным способом или в мелких масштабах (ASM) не находится под контролем Участника, но осуществляется в их областях деятельности:
 - а. непосредственно задействованы в ASM в рамках подхода Участников к взаимодействию с сообществами (30) и оценки социальных и экологических последствий (32);
 - b. участвуют в реализации инициатив, в том числе многосторонних инициатив, которые позволяют формализовать ASM и вывести на профессиональный уровень, в соответствии с ситуацией.

34. Переселение

34.1 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, должны не допускать Принудительного переселения. Если переселение неизбежно, оно должно быть сведено к минимуму, и соответствующие меры по смягчению неблагоприятных последствий должны быть тщательно спланированы и реализованы в соответствии с Нормативным стандартом № 5 Международной финансовой корпорации (МФК).

35. Действия в аварийной ситуации

35.1 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, должны разрабатывать и поддерживать планы реагирования на чрезвычайные ситуации в сотрудничестве с потенциально

затронутыми сообществами, работниками и их представителями, а также соответствующими организациями, в соответствии с Руководящими указаниями ЮНЕП по обеспечению информированности и готовности к чрезвычайным ситуациям на местном уровне (АПЕЛЛ) для горнодобывающей промышленности.

36. Биоразнообразие

- 36.1 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, не должны проводить разведку или разрабатывать месторождения на Объектах мирового наследия и должны обеспечить, чтобы их деятельность не оказывала негативного влияния непосредственно на прилегающие Объекты мирового наследия.
- 36.2 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, должны соблюдать определенные законом требования к охраняемым районам следующим образом:
 - а. Участники обязуются внедрить процесс для выявления юридически охраняемых зон вблизи места проведения работ;
 - b. Участники обязуются соблюдать нормативные требования, соответствующие соглашения или обязательства, применимые к таким зонам;
 - с. решение продолжить работу по разведке, разработке, эксплуатации и прекращению деятельности принимаются с учетом наличия их воздействия на юридически охраняемые зоны.
- 36.3 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, должны определить Ключевые зоны биоразнообразия, на которые оказывает влияние их деятельность, и:
 - а. использовать меры в иерархии их смягчающего воздействия для избежания, минимизации, восстановления или компенсации последствий для биоразнообразия и экосистемных сервисов;
 - b. реализовать планы действий для обеспечения измеримых выгод в области биоразнообразия, которые, как минимум, соизмеримы с уровнем неблагоприятных последствий, и в идеале обеспечить общее положительное воздействие;
 - с. в районах Критических местообитаний обеспечить отсутствие измеримых неблагоприятных последствий согласно критериям, на основании которых было определено место обитания, или исходя из экологических процессов, поддерживающих эти критерии.
- 36.4 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, должны осуществлять контроль за тем, чтобы их деятельность не приводила к существенному сокращению численности того или иного вида, включенного в красный список МСОП как находящийся под угрозой исчезновения, а также не создавала неблагоприятные последствия для среды обитания, критически важной для поддержания их популяции.
- 36.5 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, должны, при проведении разведки или добычи полезных ископаемых в глубоководных районах, гарантировать наличие достаточных научных знаний о потенциальных последствиях их деятельности, а также, что инструменты контроля могут быть использованы для смягчения неблагоприятных последствий.

37. Шлам и породный отвал

- 37.1 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, должны осуществлять классификацию по физическим и химическим характеристикам шлама и породных отвалов.
- 37.2 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, должны осуществлять проектирование, строительство, обслуживание, мониторинг состояния и вывода из эксплуатации всех объектов по хранению и обработке шлама и породных отвалов и вспомогательной инфраструктуры, чтобы:
 - а. обеспечить стабильность структуры и, где это применимо, контролируемую утилизацию;
 - b. защитить окружающую среду и местные сообщества от потенциального воздействия подкисления, выщелачивания металлов, разгерметизации или загрязнения, включая загрязнение подземных вод в процессе эксплуатации рудника и после его закрытия;
 - с. предпринимать соответствующие меры по смягчению или восстановлению в случае обнаружения воздействия.

- 37.3 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, не должны использовать прибрежную зону для утилизации шлама и породных отвалов.
- 37.4 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, не должны использовать для утилизации шлама и породных отвалов, произведенных наземными Горнодобывающими объектами, моря или озера, за исключением следующих случаев:
 - а. был проведен тщательный экологический и социальный анализ альтернатив с использованием научно обоснованных данных, который показал, что захоронение отходов в море или озере создает меньше экологических и социальных последствий и рисков, чем наземное захоронение, и
 - b. отсутствие значительного неблагоприятного воздействия на прибрежные или морские виды и места обитания может быть научно доказано, и
 - с. будет осуществляться долгосрочный мониторинг последствий, в том числе кумулятивного воздействия, а также будет разработан план по предотвращению изменения климата.

38. Цианиды

38.1 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, использующие цианид при извлечении Золота, должны обеспечить сертификацию соответствующих объектов согласно требованиям Международного кодекса использования цианидов.

39. Ртуть

- 39.1 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, в продукции которых содержится ртуть, побочные продукты или выбросы, должны применять ответственные практики управления, которые должны соответствовать Применимому законодательству, и, где это возможно, сокращать выбросы ртути с использованием наилучших имеющихся методов или наилучших видов природоохранной деятельности с учетом технических и экономических соображений.
- 39.2 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, использующие ртуть при разработке месторождений полезных ископаемых кустарным способом или в мелких масштабах, должны принять меры для контроля, сокращения и, где это возможно, избежания использования ртути и ее соединений, а также выбросов в окружающую среду ртути в процессе добычи и переработки. Участники обязуются не практиковать амальгамирование недробленой руды, открытое сжигание амальгамы или обработанного амальгама и сжигание амальгамы в жилых районах; цианирование в отстой руды или шлама с содержанием ртути без предварительного удаления ртути.

40. Восстановление и закрытие шахты

- 40.1 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, должны осуществлять и регулярно пересматривать восстановление шахт и план их закрытия в отношении каждого Горнодобывающего объекта. Для новых Объектов план закрытия должен разрабатываться до момента начала эксплуатации, для существующих Объектов такие планы должны быть разработаны как можно быстрее.
- 40.2 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, должны регулярно взаимодействовать с местными заинтересованными лицами в отношении каждого Горнодобывающего объекта, включая Коренные народы, сообщества, ASM, сотрудников и регулирующие органы, по вопросам закрытия шахт и планов восстановления земель.
- 40.3 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, должны оценить стоимость восстановления шахты и плана закрытия для каждого Горнодобывающего объекта и должны внедрить финансовые положения, чтобы обеспечить доступность достаточных ресурсов для удовлетворения потребностей при закрытии Объекта.
- 40.4 Участники, работающие в Горнодобывающей промышленности, должны применять надлежащие методы для реабилитации окружающей среды, нарушенной или затронутой Горнодобывающими

объектами, создать устойчивую экосистему или использовать материалы, оставшиеся после добычи, иным образом, разработанным в процессе взаимодействия с ключевыми заинтересованными лицами в процессе планирования закрытия шахты.

ОСНОВНЫЕ ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Кодекс ответственной практики RJC направлен на признание, согласование и, в случае необходимости, гармонизацию с другими инициативами и стандартами в сфере ответственной практики. Ниже приведены международные стандарты, учтенные при разработке Кодекса ответственной практики.

- Альянс за ответственную добычу и принципы ответственной разработки месторождений полезных ископаемых кустарным способом или в мелких масштабах;
- Программа обеспечения информированности и готовности к чрезвычайным ситуациям на местном уровне (АПЕЛЛ) для горнодобывающей промышленности;
- Базельская конвенция о контроле трансграничной перевозки опасных отходов и их утилизации;
- Инициатива по этике в сфере торговли Базовый кодекс;
- Инициатива прозрачности добывающих отраслей;
- Кодекс поведения и контрольные показатели соответствия ассоциации честного труда;
- Стандарты Группы разработки финансовых мер борьбы с отмыванием денег (ФАТФ) по борьбе с отмыванием денег и финансированием терроризма;
- Глобальная инициатива по отчетности;
- Международный кодекс поведения частных поставщиков охранных услуг (ICoC);
- Принципы устойчивого развития, Официальное заявление и руководящих документы Международного совета по горнодобыче и металлам;
- Международный кодекс использования цианида;
- Правила классификации алмазов Международного алмазного совета (2010 г.);
- Нормативные стандарты Международной финансовой корпорации (МФК) (2012 г.);
- Декларация Международной организации труда (МОТ) об основополагающих принципах и правах в сфере труда (Конвенции о ликвидации детского труда, принудительного труда и дискриминации на рабочем месте, а также о свободе участия в ассоциациях и коллективных трудовых договорах);
- Схема сертификации Кимберлийского процесса и Система гарантий Всемирного алмазного совета в отношении перевозок Алмазов;
- Руководящие принципы ОЭСР для многонациональных предприятий (2011 г.);
- Руководство ОЭСР по проведению обязательной экспертизы для ответственных цепочек поставок полезных ископаемых из зон, пострадавших в результате конфликтов, и зон высокого риска (2010 г.) Дополнение по золоту (2012 г.);
- Международная организация социальной ответственности SA8000:2008;
- Правила целостности продуктов и раскрытия информации Всемирной ювелирной конфедерации (СІВЈО);
- Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;
- Глобальный договор ООН;
- Руководящие принципы ООН по предпринимательской деятельности в аспекте прав человека;
- Протокол ООН о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми;
- Всеобщая декларация Организации Объединенных Наций по правам человека и основные конвенций прав человека, включая Международный пакт о гражданских и политических правах (МПГПП), Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП) и Конвенцию о правах ребенка (CRC);
- Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;
- Добровольные принципы в отношении безопасности и прав человека;

- Красная книга вымирающих видов Международного союза охраны природы (МСОП);
- Конвенция об охране всемирного наследия.

ГЛОССАРИЙ

В настоящем глоссарии приводятся пояснения терминов и аббревиатур, используемых в Кодексе ответственной практики RJC и сопроводительных документах.

Аккредитация	Признание достаточной компетенции аудитора для
	проведения Аудита сертификации и оценки
	соответствия требованиям стандарта.
АПЕЛЛ	Программа обеспечения информированности и
	готовности к чрезвычайным ситуациям на местном
	уровне
Применимое	Соответствующие международные и(или)
законодательство	национальные и(или) государственные и(или)
	местные законы страны или стран, в которых
	осуществляет свою деятельность Участник. В данный
	перечень, помимо прочего, входят законодательные
	акты, нормативные политики и требования. В случае
	любых расхождений между Применимым
	законодательством и требованиями, изложенными в
	Кодексе ответственной практики RJC,
	преимущественную силу имеет Применимое
	законодательство.
Отчет об оценке	Задокументированное заключение эксперта о
	денежной стоимости на основе идентификации,
	состава и качеств ювелирного изделия или
	драгоценного камня или металла.
ASM	Разработка месторождений полезных ископаемых
	кустарным способом или в мелких масштабах
Разработка месторождений	Формальные или неформальные операции с
полезных ископаемых	преимущественно упрощенными формами разведки,
кустарным способом или в	добычи, переработки и транспортировки. Как
мелких масштабах	правило, ASM не требует больших капиталовложений
	и использует трудоемкие технологии. При ASM
	мужчины и женщины могут работать на
	индивидуальной основе, а также в процесс могут быть
	вовлечены целые семьи. При использовании такой
	формы создаются партнерства, кооперативы или иные
	виды юридических объединений и предприятий с
	участием сотен или тысяч горнорабочих. [Источник:
	Руководство ОЭСР по проведению обязательной
	экспертизы для ответственных цепочек поставок
	полезных ископаемых из зон, пострадавших в
	результате конфликтов, и зон высокого риска —
	Дополнение по золоту].
Руководство по оценке	Инструкции для Участников и Аудиторов о том, как
	осуществлять Самооценку и Проверку собственных
	ресурсов.
Эксперт по оценке	Сотрудник(-и) или лицо(-а), назначенный(-ые)

	Участником для проведения Самооценки.
Аудит План аудита	Оценка, осуществляемая независимой третьей стороной (аккредитованной RJC организацией) для целей подтверждения соответствия методов работы Участника требованиям Стандарта RJC. Типы Аудита включают Аудит сертификации, Промежуточную проверку и Повторный аудит сертификации. План, разработанный Аудитором, в котором указано,
	какие из методов работы Участника будут анализироваться, кем, когда и на каких Объектах, а также какой персонал Участника будет задействован в ходе аудита. Он разрабатывается исходя из Объема проводимой оценки.
Объем аудита	Объем аудита определяется Аудиторами и включает в себя определенные Объекты и виды Коммерческой деятельности в рамках Области сертификации и исходя из ряда Положений Кодекса ответственной практики, которые считаются наиболее актуальными, принимая во внимание характер, масштабы и последствия деятельности Участника.
Аудиторский отчет	Отчеты о проведенном Аудите, которые подготавливает Аудитор и представляет для ознакомления Участнику и RJC. Более подробная информация содержится в Руководстве по оценке RJC.
Аудитор	Независимое третье лицо или сторонняя организация, которая соответствует объективным критериям отбора RJC и которая была аккредитована для проведения Проверки.
Биоразнообразие	Разнообразие живых организмов во всех экосистемах, включая наземную, морскую и иные водные экосистемы и экологические комплексы, частью которых они являются; это включает в себя разнообразие в рамках вида, между видами и разнообразие экосистем.
Взяточничество	Предложение, обещание или предоставление, а также требование или принятие какого-либо неправомерного преимущества, будь то прямо или косвенно полученного или предоставленного любым из следующих лиц: • государственное должностное лицо; • политический кандидат, партия или должностное лицо; или • любой Сотрудник частного сектора (в том числе лицо, которое руководит или работает на предприятии частного сектора на любой должности).
Коммерческая деятельность	Задача, роль, функции или услуги, связанные с выполнением работ в рамках цепочки поставок Ювелирных изделий с содержанием Алмазов, Золота и(или) Металлов платиновой группы, которые Контролируются Участником. Коммерческая

	деятельность может осуществляться как на Объекте
	Участника, так и на других объектах.
Бизнес-партнеры	Организация или субъект предпринимательской
	деятельности, с которыми Субъект
	предпринимательской деятельности имеет
	непосредственные деловые отношения и которые
	покупают и(или) продают продукт или услугу, которая
	имеет непосредственное отношение к добыче,
	изготовлению или сбыту Алмазов, Золота и(или)
	Металлов платиновой группы в Ювелирном бизнесе.
	Во избежание сомнений, таковыми являются
	Подрядчики, агенты, клиенты, Поставщики и
	участники совместного предприятия. Это понятие
	включает в себя Субъекты предпринимательской
	деятельности, которые предоставляют услуги,
	связанные с разделами Кодекса ответственной
	практики, например, охранные организации и
	кадровые агентства, либо субъекты, которые согласно
	Оценке рисков или в соответствии с Применимым
	законодательством подлежат обязательной
	экспертизе. Оно не включает конечных потребителей,
	или Субъекты, которые предоставляют общие
	продукты и услуги поддержки, например, офисное
	оборудование, расходные материалы и
Сортифииония	коммунальные услуги.
Сертификация	Аттестация, проводимая RJC и основанная на
	результатах Аудита сертификации, осуществленного
	аккредитованным Аудитором, подтверждающая, что
	Участник достиг требуемого уровня Соответствия в
Average contraduction	рамках Кодекса ответственной практики.
Аудит сертификации	Аудит сертификации включает следующее:
	• предварительный формальный обзор Оценочного
	листа по Самооценке Участника и другой
	соответствующей информации;
	выбор репрезентативного набора видов
	Коммерческой деятельности и Объектов
	Участника, которые подлежат оценке и
	посещению;
	• проверка Самооценки Участника путем экспертизы
	на выбранном Объекте.
Период сертификации	Период времени, в течение которого Сертификация
	является действительной, после чего Сертификация
	должна быть возобновлена посредством проведения
	нового Аудита сертификации. Период сертификации
	может составлять от одного года до трех лет, исходя
	из результатов Аудита сертификации.
Область сертификации	Область сертификации каждого Участника должна
	включать в себя те Объекты и виды Коммерческой
	деятельности, Контролируемые Участником, которые
	активно задействованы в рамках цепочки поставок
	Ювелирных изделий с содержанием Алмазов, Золота
	и(или) Металлов платиновой группы.

C	
Сертифицированный участник	Участник, сертифицированный RJC, методы работы которого в ходе Оценки, проводимой Аудитором,
	были признаны удовлетворяющими требуемому
	уровню Соответствия в рамках Кодекса ответственной
	практики.
Ребенок/дети	Каждое человеческое существо до достижения 18-
	летнего возраста, если по закону, применимому к
	данному ребенку, он не достигает совершеннолетия
	ранее. [Источник: Конвенция о правах ребенка (КПР).]
	См. также определение Детского труда.
Детский труд	Работа, которая отнимает у детей детство, лишает их
	потенциала и человеческого достоинства, наносит
	вред физическому и умственному развитию.
	Такая работа:
	• умственно, физически, социально или морально
	опасна и вредна для детей; и
	• препятствует их школьному обучению по
	следующим причинам:
	• лишает их возможности посещать школу;
	• принуждает их покинуть школу, не окончив
	обучение; или
	• требует совмещать посещение школы с чрезмерно
	долгой и тяжелой работой.
	[Источник: Международная организация труда:
	«Что такое детский труд»
	http://www.ilo.org/ipec/facts/langen/index.htm].
	См. также определения Опасного детского труда и
	Наихудших форм детского труда.
КОДЕКС ответственной	Набор стандартов, которые определяют ответственное
ПРАКТИКИ (КОП) RJC	отношение к этическим нормам, правам человека,
	социальным аспектам и методам охраны окружающей
	среды, применимым ко всем Участникам RJC в рамках
	цепочки поставок Ювелирных изделий с содержанием
	Алмазов, Золота и(или) Металлов платиновой группы.
Коллективные переговоры	Процесс, посредством которого работодатели (или их
	организации) и объединения работников (или, в их
	отсутствие, назначенные представителями
	трудящихся) ведут переговоры об условиях труда в
	соответствии с Применимым законодательством.
Коллективный договор	Юридически обеспеченный письменный договор
	между руководством компании и ее сотрудниками в
	лице профсоюза или аналогичного органа, в котором
	определены условия труда. Коллективные договоры
	должны соответствовать требованиям Применимого
	законодательства.
Сообщество	Термин, как правило, применяется к жителям
	ближайших и прилегающих районов, на которых
	некоторое влияние оказывает деятельности
	компании; такое влияние может быть экономическим
	и социальным, а также влиянием на окружающую

	природную среду.
Развитие местных сообществ	Процесс, посредством которого люди повышают
	численность и эффективность своих сообществ,
	улучшают качество жизни, расширяют свои
	полномочия в процессе принятия решений и получают
	возможность более долгосрочного контроля над
	своей жизнью. Этот процесс в большей степени
	регулируется самими сообществами, тем самым
	отражая потребности и приоритеты местного
	населения.
Взаимодействие с местными	Двусторонний обмен информацией и процесс
сообществами	принятия решений, охватывающих вопросы,
сообществания	связанные с сообществом, а также приоритеты,
	проблемы и потребности бизнеса. Помимо того, чтобы
	просто услышать местное население, цель состоит в
	том, чтобы достичь взаимопонимания и готовности
	сотрудничать всех сторон и дать возможность
	управлять решениями, которые влияют на все
	заинтересованные стороны.
Конфликт	Вооруженная агрессия, масштабное насилие и(или)
	широко распространенное нарушение прав человека.
Зона конфликта	Местность, в которой происходит Конфликт. Такой
	местностью может быть регион, страна, область в
	пределах одной страны или территория, которая
	пересекает одну или более границ страны. Операции в
	Зонах конфликта не обязательно подвержены
	непосредственному влиянию Конфликта.
Алмазы из зон конфликтов	Сырьевые Алмазы, которые используются членами
•	повстанческих движений или их союзниками для
	финансирования конфликта, направленного на
	нанесение ущерба законному правительству, как это
	описано в соответствующих резолюциях Совета
	Безопасности Организации Объединенных Наций (СБ
	ООН), действующих на данный момент времени, или в
	других подобных резолюциях СБ ООН, которые могут
	быть приняты в будущем, и как согласно Резолюции
	Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных
	Наций (ГА ООН) № 55/56 или в других подобных
	резолюциях ГА ООН, которые могут быть приняты в
	будущем. [Источник: Схема сертификации
	Кимберлийского процесса].
Соответствие	Практика ведения коммерческой деятельности
	Участника, в том числе политики, системы, процедуры
	и процессы, выполняемые в соответствии с
	требованиями Кодекса ответственной практики.
Непрерывное	Непрерывный процесс совершенствования систем
совершенствование	управления производительностью и систем
F	управления согласно Кодексу ответственной практики.
Подрядчик	Физическое лицо, компания или иной Субъект
רולאיורו ייייי	предпринимательской деятельности, который
	осуществляет работу или оказывает услуги в
	соответствии с договором на оказание услуг для

	Участника. Это понятие включает субподрядчиков.
Контроль	Контроль со стороны Участника подразумевает:
(Контролируемый)	1. прямое или косвенное владение или Контроль
	(единолично или на условиях соглашения с
	другими Участниками) 50 % или более голосующих
	акций/прав голоса (или их эквивалента)
	Контролируемой компании или Объекта; и (или)
	2. прямое или косвенное (в том числе согласно
	соглашению с другими Участниками) право
	смещать с должности, назначать или утверждать
	по крайней мере половину членов Совета
	директоров или управленческого аппарата (или
	эквивалента) Контролируемой компании или
	Объекта; и(или)
	3. текущее управление или исполнительное
	руководство Контролируемым видом
	Коммерческой деятельности или Объектом,
	например, путем установления стандартов на
	рабочих местах и обеспечения их применения; или
	4. любое официально признанное понятие
	«контроля», аналогичное описанным в подпунктах
	(1) и (2) выше, в соответствующей юрисдикции.
	5. Хотя вышеупомянутое определяет слово
	«контроль» в корпоративном контексте,
	аналогичные принципы будут применяться по
	аналогии к другим организационным
	составляющим, в том числе к Получателям
	франшизы, Лицензиатам и Контролю со стороны
Корректирующие меры	физического лица или группы, где это применимо. Действие, предпринимаемое Участником с целью
порректирующие меры	устранить причину несоответствия, с тем чтобы не
	допустить повторения ситуации.
Планы корректирующих мер	Планы с установленными этапами, разработанные
тианы корректирующих мер	Участниками для устранения несоответствий,
	выявленных в ходе Самооценки или Аудита
	сертификации.
Коррупция	Злоупотребление вверенными полномочиями в целях
	личной выгоды.
Критическое нарушение	Значительное несоответствие с Положением, которое
	считается критически важным для целостности
	Кодекса ответственной практики RJC. Критически
	важные Положения указаны в разделе 7.2
	Справочника по сертификации.
	В случае выявления Критического нарушения
	Участники и Аудиторы обязаны незамедлительно
	уведомить Команду руководителей RJC.
	Дисциплинарное разбирательство в отношении
	Участника будет автоматически начато после
	получения RJC уведомления от Аудитора.
Критическое местообитание	Критические места обитания — это зоны с высокой
	ценностью биоразнообразия, в том числе (i) места
	обитания, имеющие существенное значение для

	, · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
	Вымирающих видов и(или) Видов, находящихся под угрозой исчезновения*; (ii) места обитания, имеющие существенное значение для эндемичных видов и(или) видов с ограниченной областью обитания; (iii) места обитания, значимые для концентраций мигрирующих видов и(или) стайных видов; (iv) экосистемы, находящиеся под угрозой, и(или) уникальные экосистемы; и(или) (v) зоны, связанные с основными эволюционными процессами. *Как указано в Красной книге вымирающих видов Международного союза охраны природы (МСОП). Определение критического местообитания на основе других источников выглядит следующим образом: (i) если вид занесен в список вымирающих или находящихся под угрозой исчезновения видов на национальном/региональном уровне в странах, которые следуют рекомендациям МСОП, определение критического местообитания будет зависеть от конкретных проектов на основании консультаций с компетентными специалистами; и (ii) в случаях, когда категоризация видов на национальном или региональном уровне не полностью соответствует критериям МСОП (например, в некоторых странах утверждены более общие критерии «охраняемых» или «сокращающихся в численности» видов), будет проводиться оценка для определения обоснований и целей классификации. В этом случае определение критического местообитания будет основываться на результатах такой оценки. [Источник: Нормативный стандарт МФК № 7, пункт 16].
Алмаз	Природный минерал, состоящий в основном из чистого углерода, кристаллизованного с образованием кубической структуры в изометрической системе. Его твердость по шкале Мооса равна 10; его удельный вес составляет примерно 3,52; показатель преломления равен 2,42; встречаются минералы различной окраски.
Отчет о классификации алмазов	Отчет о классификации физических характеристик Алмаза, как правило, таких как огранка, цвет, прозрачность и вес в каратах. Если мнение о денежной стоимости включается в Отчет о классификации алмаза, он также считается Отчетом об оценке.
Дисциплина	Средство для исправления или улучшения поведения
D	на рабочем месте или производительности.
Дискриминация	Ситуация, в которой к людям относятся по-разному в силу определенных характеристик, например, расовая принадлежность, этническая принадлежность, каста, национальное происхождение, религия, инвалидность, пол, сексуальная ориентация, членство

	в профсоюзе, политическая принадлежность,
	семейное положение, беременность, внешность, ВИЧ-
	статус, возраст или на любом другом запрещенном
	основании, что приводит к нарушению равенства
	возможностей и обращения.
ипдо	Инициатива прозрачности добывающих отраслей
Чрезвычайная ситуация	Отклонение от нормы, которое может представлять
	угрозу для безопасности или здоровья Сотрудников,
	Подрядчиков, Посетителей, клиентов и местных
	сообществ, или которое может привести к
	повреждению активов или нанесению вреда
	Окружающей среде.
Сотрудник	Физическое лицо, которое заключило с Участником
	договор найма, трудовой договор или договор на
	обучение, явный или подразумеваемый, и (в первом
	случае) устный или в письменной форме, или в
	соответствии с применимым законодательством. Это
	понятие подразумевает постоянную или временную
	работу, полный рабочий день или частичную
	занятость, нерегулярную занятость, удаленную работу
	и(или) сезонную работу на любом уровне занятости.
Трудовые правоотношения	Правовая связь между работодателями и
	Сотрудниками, которая существует, когда физическое
	лицо выполняет работу или оказывает услуги при
	определенных условиях в обмен на вознаграждение.
Субъект	Компания или аналогичное юридическое лицо,
(предпринимательской	которое осуществляет деятельность на одном или
деятельности)	нескольких Объектах, которым владеет или которое
	Контролирует Участник. Субъект может представлять
	собой часть или всю компанию-Участника.
Окружающая среда	Элементы внешней среды, в которой ведется
	деятельность на Объекте, включая воздух, воду, почву,
	природные ресурсы, флору, фауну, места обитания,
	экосистемы, биоразнообразие, людей (в том числе
	предметы материальной культуры человека,
	памятники культуры и социальные аспекты) и их
	взаимодействие. Окружающая среда в этом контексте
	простирается от среды в пределах отдельных
	операций до глобальной системы.
Вознаграждение за	Вознаграждение за упрощение формальностей
упрощение формальностей	выплачивается с целью получить приоритетное
	обслуживание при оказании определенных услуг,
	которые получатель такого платежа обязан оказать и
	без такового.
Объект	Объект — это площадка или помещение, которые:
	• находятся под Контролем Участника; и
	• участвуют в цепочке поставок Ювелирных изделий
	с содержанием Алмазов, Золота и(или) Металлов
	платиновой группы.
	См. также Горнодобывающий объект и Область

	сертификации — Горнодобывающая
Aaaaaaa.	промышленность.
Финансирование терроризма	Любой вид финансовой поддержки лиц, которые
	поощряют, планируют или осуществляют
D.C	террористические акты.
Работоспособный	Термин «работоспособный» означает, что физическое
	лицо находится в состоянии (физическом,
	психическом и эмоциональном), которое позволяет
	ему эффективно выполнять свои обязанности таким
	образом, что не возникает угрозы его собственной
	безопасности и здоровью и безопасности и здоровью
	окружающих людей.
Принудительный труд	Любая работа или услуга, которую лицо оказывает под
	угрозой какого-либо наказания, и выполнение
	которой осуществляется таким лицом не по
	собственной воле [Источник: Конвенция МОТ № 29].
	Это понятие включает в себя работу или услугу,
	необходимую в качестве средства погашения долга.
Франчайзинг/лицензирование	Соглашение, согласно которому права на
	интеллектуальную собственность Участника
	передаются по лицензии третьим лицам, которые не
	находятся под Контролем Участника, с целью
	уполномочить таких третьих лиц производить,
	выводить на рынок или продавать все или часть
	товаров или услуг под брендом или торговой маркой
	Участника или другие объекты интеллектуальной
C	собственности.
Свободное предварительное	Общепринятого определения СПИС не существует. Для
информированное согласие	целей Кодекса ответственной практики RJC СПИС
(СПИС)	является основой соответствующих процессов
	взаимодействия и должно быть достигнуто посредством переговоров между Участниками и
	затрагиваемыми Коренными народами. СПИС не
	требует единогласного решения и может быть
	достигнуто даже если отдельные лица или группы
	внутри сообщества не достигли согласия по
	определенному вопросу. [Источник: Нормативный
	стандарт МФК № 7 (2012 г.)].
	Cinunoupin WΦN № 7 (2012 ε./j.
	В Официальном заявлении ІСММ о коренных народах
	и горнодобывающей промышленности отмечается,
	что СПИС включает в себя как процесс, так и его
	результат. Благодаря внедрению этого процесса
	Коренные народы: (і) имеют возможность свободно
	принимать решения без принуждения, запугивания
	или манипулирования; (іі) имеют достаточно времени,
	чтобы участвовать в процессе принятия ключевых
	решений по проекту до возникновения последствий; и
	(ііі) в полной мере информированы о проекте и его
	потенциальных последствиях и выгодах. В результате
	Коренные народы могут давать или не давать свое
	согласие на реализацию проекта посредством
	согласте на реализацию проскта посредством

Свобода участия в	процедуры, направленной на соблюдение их традиционных процессов принятия решений при соблюдении международно признанных прав человека и на основе добросовестных переговоров. [Источник: Официальное заявление ICMM о коренных народах и горнодобывающей промышленности, 2013 г.] Все рабочие, без каких бы то ни было ограничений,
ассоциациях	имеют право учреждать и, согласно правилам соответствующей организации, вступать в организации по своему усмотрению без предварительного разрешения [Источник: Статья 2 Конвенции МОТ № 87].
Золото	Редкий желтый металлический элемент с химическим символом Au. Это металл с удельной твердостью 2,5—3 по шкале твердости Мооса и атомным числом 79.
ГИО	Глобальная инициатива по отчетности
Угроза	Источник потенциального вреда, травмы или ущерба.
Опасное вещество	Любой материал, который представляет угрозу для Здоровья человека и(или) Окружающей среды.
Опасный детский труд	Работа, которая по своему характеру или условиям, в которых она выполняется, может нанести вред здоровью, безопасности и нравственности детей. [Источник: Конвенция МОТ № 182]. Согласно Рекомендации МОТ № 190 следующие факторы следует учитывать при определении того, относится ли определенная работа к категории Опасного детского труда: (а) работа, в ходе выполнения которой дети подвергаются физическому, психологическому или сексуальному насилию; (b) работа под землей, под водой, на опасной высоте или в замкнутом пространстве; (c) работа с опасными механизмами, оборудованием и инструментами или работа, которая предполагает ручную обработку или транспортировку тяжелых грузов; (d) работа в нездоровой среде, которая может, например, подвергать детей воздействию опасных веществ или процессов, или температур, уровней шума или вибрации, наносящих вред их здоровью; (е) работа в особо сложных условиях, например, работа в течение многих часов или в ночное время, либо работа, при которой ребенок необоснованно удерживается в помещениях, принадлежащих работодателю. Национальное законодательство или компетентный орган может, после проведения консультаций с задействованными организациями работников и работодателей, разрешить работу по найму или трудоустройство с 16-летнего возраста при условии, что здоровье, безопасность и нравственность детей

	полностью защищены и что дети получили
	достаточное специальное обучение или
	•
	профессиональную подготовку в соответствующей
	отрасли деятельности. [Источник: Рекомендация МОТ № 190].
Здоровье	Состояние физического, психического и социального
	благополучия, а не только отсутствие болезней или
	инвалидности.
Права человека	Универсальные права и свободы, которые
	рассматриваются как принадлежащие всем людям без
	дискриминации на основе международно признанных
	стандартов. RJC понимает права человека как права,
	сформулированные в Международном билле о правах
	человека, Декларации МОТ об основополагающих
	принципах и правах в сфере труда и Применимом
	законодательстве.
Торговля людьми	Вербовка, перевозка, передача, укрывательство или
	удержание людей путем угрозы применения силы или
	другие формы принуждения, похищения,
	мошенничества, обмана, злоупотребления властью
	или уязвимости положения, либо предоставление или
	получение платежей или выгод с целью получения
	согласия лица, контролирующего другое лицо, в целях
	эксплуатации. Эксплуатация включает в себя
	принуждение к занятию проституцией или другие
	формы сексуальной эксплуатации, принудительный
	труд или услуги, рабство или обычаи, сходные с
	рабством, подневольное состояние или изъятие
	органов. [Источник: Протокол ООН о
	предупреждении и пресечении торговли людьми,
	особенно женщинами и детьми].
Незаконное вооруженное	Вооруженная группа, в том числе группа
формирование	государственной или частной службы безопасности,
формирование	которая незаконно контролирует места разработки,
	транспортные маршруты и(или) предписывает, где
	должна осуществляться продажа минералов, и(или)
	незаконно облагает налогом или вымогает деньги или
	полезные ископаемые на рудниках, точках доступа к
	рудникам, на транспортных путях или в точках продаж
	минералов; и(или) незаконно облагает налогами или
	совершает вымогательство по отношению к
	посредникам, экспортным компаниям или
	международным торговцам; и(или) вовлечена в
	Конфликт или является его организатором.
	Незаконная деятельность означает деятельность,
	которая нарушает суверенитет той или иной страны, а
	также нарушает требования ее законов и правил или
	норм международного права. «Прямая или косвенная
	поддержка» Незаконных вооруженных формирований
	не относится к юридически необходимым формам
	поддержки, в том числе законно взимаемым налогам,
	сборам и(или) лицензионным платежам, которые

	компании платят правительству страны, в которой они работают. [Использованные документы: Руководство ОЭСР по проведению обязательной экспертизы для ответственных цепочек поставок полезных ископаемых из зон, пострадавших в результате конфликтов, и зон высокого риска, 2010 г.; Группа экспертов ООН по вопросу о незаконной эксплуатации природных ресурсов и других богатств Демократической Республики Конго, Письмо от 12 апреля 2001 г.].
Последствия	Мера влияния, отрицательного или положительного для Участника, на здоровье и безопасность людей, для окружающей среды или Сообщества в результате: • деятельности организации, • инцидента или чрезвычайной ситуации, • внешнего изменения (в том числе изменений Применимого законодательства).
Оценка последствий для окружающей среды	Процесс идентификации, прогнозирования, оценки и смягчения физических, социальных и других
опружиющем оредо	соответствующих последствий предложений о разработке до принятия ключевых решений и возникновения обязательств.
Коренные народы	 Общепринятого определения понятия «коренные народы» не существует. Термин «коренные народы» используется в настоящем документе в широком смысле для обозначения особой социальной и культурной группы, обладающей следующими характеристиками в различной степени: самоидентификация в качестве члена определенной коренной культурной группы и признание этого тождества другими лицами; коллективная привязанность к географически выраженному месту обитания или исторической территории проживания в зоне осуществления проекта и природным ресурсам в этих местах обитания и на этих территориях; традиционные культурные, экономические, социальные или политические институты, которые отделены от основной массы общества или культуры; определенный язык или диалект, который часто отличается от официального языка или языков страны или региона, в котором проживают Коренные народы. [Источник: Нормативный стандарт № 7 Международной финансовой корпорации (МФК)].
Вынужденное переселение	Переселение относится как к физическому перемещению (смена места жительства или потеря крова), так и к лишению устойчивого экономического
	положения (потеря активов или доступа к активам, что приводит к потере источников дохода или иных

	средств к существованию в результате связанного с
	проектом приобретения земель и(или) ограничения
	на использование земель). Вынужденное
	переселение происходит, когда пострадавшие лица
	или сообщества не имеют право воспрепятствовать
	приобретению земель или ограничениям на
	использование земель, что приводит к физическому
	перемещению или лишению устойчивого
	экономического положения. Это происходит в случаях
	(і) законной экспроприации или временных или
	постоянных ограничений в отношении
	землепользования; (ii) достижения соглашения, при
	котором покупатель может прибегнуть к
	экспроприации или наложить юридические
	ограничения на использование земель, если
	переговоры с продавцом не привели к
	положительному исходу. [Источник: Нормативный
	стандарт № 5 Международной финансовой
10111	корпорации (МФК)].
ICMM	Международный совет по горнодобыче и металлам
МФК	Международная финансовая корпорация
MOT	Международная организация труда
ISO	Международная организация по стандартизации
МСОП	Международный союз охраны природы
Ювелирное изделие	Украшение, содержащее Золото и(или) Металлы
	платиновой группы и(или) Алмазы и(или)
	Синтетические алмазы. Ювелирные изделия
	включают, помимо прочего, браслеты, кольца,
	ожерелья, серьги и часы. (Для простоты
	использования, термин «цепочка поставок
	Ювелирных изделий с содержанием Алмазов, Золота
	и(или) Металлов платиновой группы» подразумевает
	Алмазы и Синтетические алмазы.)
Ювелирное изделие	Полуобработанные или готовые Ювелирные изделия
	или компоненты Ювелирных изделий. Во избежание
	неправильного толкования, это понятие включает в
	себя Алмазы и сплавы Драгоценных металлов,
	которые еще не используются в Ювелирных изделиях.
Ключевые зоны	Ключевые зоны биоразнообразия (КЗБ) — зоны,
биоразнообразия	обозначенные государством и нанесенные на карту,
	имеющие глобальное значение для сохранения
	биоразнообразия, которые были отобраны с
	использованием стандартных критериев и пороговых
	показателей, принятых на мировом уровне,
	основанных на уязвимости и незаменимости, которые
	широко используются в систематическом
	природоохранном планировании. [Источник:
	Нормативный стандарт МФК № 6,
	Рекомендательная записка]. КЗБ включают
	Критические местообитания.
Схема сертификации	Совместная инициатива правительства,
Кимберлийского процесса	международной алмазной промышленности и
1 P	1.11 1.1 1.1 1.1 1.1 1.1 1.1 1.1 1.1 1.

(KPCS).	гражданского общества, направленная на то, чтобы
(Ki C3).	остановить поток Алмазов из зон конфликтов.
Принцип «знай своего	Принципы, определенные в целях борьбы с
клиента» (КҮС)	отмыванием денег и финансированием терроризма.
Niverra" (KTC)	Принципы КҮС требуют от предприятий
	идентифицировать все организации, с которыми они
	имеют дело, иметь четкое представление о своих
	деловых отношениях и иметь возможность
	идентифицировать и реагировать на определенные
	сделки, как обычные, так и подозрительные.
Ведущий аудитор	Ведущий аудитор несет ответственность за
редущий аудитор	эффективное и оперативное проведение и
	завершение Аудита сертификации для Участника и
	может руководить командой Аудиторов.
Нормативно правовое	Осуществление деятельности в рамках или согласно
Нормативно-правовое	требованиям Применимого законодательства.
СООТВЕТСТВИЕ	
Значительное несоответствие	Практика ведения коммерческой деятельности
	Участника, в том числе политики, системы, процедуры
	и процессы, выполняемые не в соответствии с
	требованиями Кодекса ответственной практики.
	Значительное несоответствие определяется как
	возникновение одной или нескольких из следующих
	ситуаций:
	• полное невыполнение требуемого положения;
	• систематическое несоблюдение или полное
	отсутствие процедур контроля, необходимых для
	управления бизнес-рисками, связанными с
	Кодексом ответственной практики RJC на всех
	уровнях компании-Участника;
	• ситуация, при которой Участник не определил
	законодательные или нормативные требования,
	относящиеся к Кодексу ответственной практики,
	или же существует подтвержденное
	несоответствие таким законодательным или
	нормативным требованиям, а также:
	 ненадлежащая попытка исправить
	несоответствие и(или)
	о ситуация может привести к возникновению
	неминуемого значительного Риска для
	Работников, Сообщества или Окружающей
	среды;
	• наличие ряда связанных, повторяющихся или
	постоянных Незначительных несоответствий,
	которые указывают на ненадлежащее выполнение
	требований;
	• любое заключение или наблюдение,
	подтвержденное Объективным доказательством
	наличия Критического нарушения или же
	вызывающее серьезные сомнения относительно
	того, располагает ли Участник инструментами
	ведения коммерческой деятельности для
	избежания Критического нарушения.

Customa Moulo Sylvasylta	Произсентупровления и получествения материя
Система менеджмента	Процессы управления и документация, которые в
	совокупности составляют систематическую основу для
	верного, последовательного и эффективного
	выполнения задач с целью достижения желаемых
	результатов, а также для постоянного улучшения
	производительности.
Знак	Любой Знак, обозначение, устройство, печать, штамп,
	бренд, этикетка, ярлык, буква, слово или цифра.
Участник	Любая компания, которая:
	і. активно участвует в коммерческих целях в
	цепочке поставок Ювелирных изделий с
	содержанием Алмазов, Золота и(или)
	Металлов платиновой группы;
	іі. освобождается от роли консультанта,
	советника или любого другого аналогичного
	субъекта;
	ііі. берет на себя обязательство следовать
	Кодексу ответственной практики RJC;
	iv. соглашается на проведение Аудита
	сертификации Аудитором согласно
	требованиям Кодекса ответственной практики
	RJC;
	v. берет на себя выплату ежегодного членского
	взноса для Коммерческих предприятий –
	Участников RJC;
	имеет право стать Коммерческим предприятием –
	Участником RJC.
	Участник может состоять из одного или нескольких
	Субъектов и(или) Объектов.
	В документах RJC, относящихся к Стандарту, термин
	«Участник» относится именно к Коммерческим
	предприятиям – Участникам RJC.
Промежуточный анализ	Независимый анализ, проводимый, как правило, в
	течение 12–24 месяцев после Аудита сертификации (и
	предшествующий Повторному аудиту сертификации)
	Аккредитованным аудитором RJC, чтобы убедиться в
	том, что Участник продолжает соответствовать
	требованиям Кодекса ответственной практики RJC.
Горнодобывающий объект	Объект, который извлекает из земных недр Алмазы,
	Золото, Металлы платиновой группы или минералы,
	содержащие годное к продаже количество Золота или
	Металлов платиновой группы.
	''
Горнодобывающая	Разведка, добыча и первичная обработка Алмазов,
промышленность	Золота, Металлов платиновой группы или минералов,
•	содержащих годное к продаже количество Золота или
	Металлов платиновой группы, в коммерческих целях.
Незначительное	Практика ведения коммерческой деятельности
несоответствие	Участника, в том числе политики, системы, процедуры
TECOOTBETOTBIC	и процессы, выполняемые полностью в соответствии с
	требованиями Кодекса ответственной практики.
	Незначительное несоответствие определяется как
	перпачительное несоответствие определяется как

	возникновение одной или нескольких из следующих
	ситуаций:
	• отдельное взятое нарушение в отношении
	производительности, дисциплины или контроля
	практики ведения коммерческой деятельности
	Участника, которое не ведет к Значительному
	несоответствию Требованиям Кодекса
	ответственной практики RJC;
	• ситуация, при которой Участник имеет
	подтвержденный факт несоответствия
	законодательным или нормативным требованиям,
	имеющим отношение к Кодексу ответственной
	практики, была предпринята адекватная попытка
	исправить несоответствие и такое несоответствие
	не приводит к неминуемому возникновению
	значительного Риска для Работников, Сообщества
	или Окружающей среды;
	• ситуация, при которой Участник не имеет
	подтвержденных фактов несоответствия
	законодательным или нормативным требованиям,
	имеющих отношение к Кодексу ответственной
	практики, и выявленное несоответствие не
	приводит к неминуемому возникновению
	значительного Риска для Работников, Сообщества
	или Окружающей среды;
	• обнаружен факт, который не может
	рассматриваться как фактическое нарушение
	Кодекса ответственной практики RJC в данный
	момент времени, но оценивается как
	потенциальное нарушение практики ведения
	коммерческой деятельности Участника в течение
	Периода сертификации.
Легализация незаконно	Процесс, посредством которого скрывается
полученных средств	незаконное происхождение финансовых доходов,
, , , , ,	полученных преступным путем.
НПО	Неправительственная организация
Несоответствие	Ситуация, когда практика ведения коммерческой
	деятельности Участника не соответствует Кодексу
	ответственной практики RJC.
Объективное доказательство	Проверяемые сведения, записи, наблюдения и(или)
	изложения фактов. Может быть качественным или
	количественным.
ОЭСР	Организация экономического сотрудничества и
	развития
Сверхурочное время	Часы, отработанные в дополнение к обычной рабочей
	неделе, которые должны быть отработаны
	добровольно.
Партнеры	Физические лица или организации, в том числе
	партнеры по совместному предприятию,
	государственные учреждения и другие
	заинтересованные стороны, исключая Подрядчиков, в
	рамках коммерческих соглашений и(или) реализации

	проектов или программ с Участником(-ами).
Средство индивидуальной	Относится к защитной одежде и другим швейным
защиты (СИЗ)	изделиям, таким как перчатки, защитная обувь, каски,
, ,	очки и беруши, предназначенным для защиты
	пользователя от профессиональных рисков.
Металлы платиновой группы	Драгоценные металлические элементы, которые
,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	имеют сходные физические и химические свойства и,
	как правило, обнаруживаются в одних и тех же
	месторождениях полезных ископаемых. Металлы
	платиновой группы в соответствии с настоящим
	стандартом:
	- Родий : химический символ Rh, атомное число 45;
	- Палладий: химический символ Pd, атомное число
	46;
	- Платина : химический символ Pt, атомное число 78.
Политика	Заявление о принципах и намерениях.
Загрязнение	Присутствие вещества в окружающей среде, которое в
oa. pronenne	силу своего химического состава и количества
	предотвращает функционирование природных
	процессов и приводит к нежелательным последствиям
	для Окружающей среды и Здоровья.
Драгоценный металл	Собирательный термин, обозначающий Золото и
драгоденный метали	Металлы платиновой группы.
Процедура	Определенный способ осуществления деятельности
Процедура	или процесса. Процедуры могут быть
	документированными или устными.
Заявление о происхождении	Документальное утверждение, сделанное на основе
зальнение в прополождении	использования описаний или символов, связанных с
	Алмазами, Синтетическими камнями, Золотом и(или)
	Металлами платиновой группы, которые
	предлагаются для продажи, как в виде сырья, так и в
	составе Ювелирных изделий, в частности:
	Происхождение — географическое происхождение
	материалов, например, страна, регион,
	месторождение или корпоративная собственность на
	Горнодобывающий объект(ы).
	Источник — тип источника, например, из вторичного
	сырья, путем добычи, кустарной добычи или дата
	производства.
	Методы работы — конкретные методы, которые
	применяются в цепочке поставок, имеющей
	отношение к Кодексу ответственной практики, в том
	числе, но не ограничиваясь стандартами,
	применимыми к добыче, переработке или
	изготовлению, бесконфликтный статус или принципы
	должной осмотрительности в отношении источников.
Положение	Требование, изложенное в Кодексе ответственной
. io/io/ici/i/c	практики.
Знак качества	Знак, указывающей или подразумевающий
Shan na leerba	определенное качество, количество, пробу сплава,
	вес, плотность, пропорции или вид Драгоценного
	металла в изделии.

Повторный аудит	Аудит сертификации, проводимый в конце Периода
сертификации	сертификации с целью продлить Сертификацию
December 2011	Участника.
Восстановление земель	Возвращение нарушенных земель в безопасное,
V	стабильное и самоподдерживающееся состояние.
Устранение нарушений	Внедрение системного изменения или решение для
	исправления выявленных проблем или несоответствий.
Вознаграждение	Включает в себя заработную плату или жалованье и
вознаграждение	любые другие выгоды в денежной или натуральной
	форме, выплачиваемые работодателями работникам.
RJC	Совет по ответственной практике в ювелирном
100	бизнесе
Координатор RJC	Лицо, назначенное Участником, которое
	координирует и контролирует Самооценку, Аудит
	сертификации, любые Планы корректирующих мер и
	поддерживает связь с Командой руководителей RJC в
	отношении этого Участника.
Команда руководителей RJC	Сотрудники RJC, которые были трудоустроены для
,	осуществления исполнительных функций
	организации.
Не нарушающий права	Подход или механизм рассмотрения жалоб,
	позволяющий соблюдать права, который
	обеспечивает рассмотрение проблем — независимо
	от того, относятся ли они к основным правам
	человека — таким образом, что Права человека
	соблюдаются и уважаются.
Риск	Риск имеет два аспекта: вероятность потенциальный
	неблагоприятного воздействия на компанию,
	заинтересованные стороны или окружающую среду, а
_	также последствия, если таковые имеются.
Оценка рисков	Систематическая оценка степени риска, связанного с
	деятельностью или отдельной операцией. Процесс
	использования результатов анализа Рисков для их
	классификации и(или) сравнения с критериями
	приемлемого уровня Риска или поставленными
F	целями.
Безопасность	Условие, при котором отсутствуют опасности, Риски
Carraguage	или угроза получения травмы.
Самооценка	Оценка, осуществляемая Участниками, с описанием их
	Субъектов и Объектов и анализом собственной
	деятельности в сравнении с требованиями Кодекса
	ответственной практики. Участники могут использовать Самооценку для оценки их готовности к
	Аудиту сертификации, совершенствования методов
	работы и выявления Объективных доказательств,
	необходимых в ходе Аудита сертификации.
Журнал для проведения	Журнал, предназначенный для использования
самооценки	Участниками в ходе проведения Самооценки.
самооценки	3 настимами в ходе проведения самооценки.
Искусственный камень	Искусственный алмаз представляет собой любой
VICKYCCI DEFINDIVI KAIVIERD	

	A
	Алмаза либо некоторых или всех его свойств, и
	включает в себя любой материал, который не
	соответствует требованиям, указанным в определении
	Алмазов в этом глоссарии.
СГ	Система гарантий
Заинтересованные лица	Лица, заинтересованные в конкретном решении,
	представленные как отдельными лицами, так и
	представителями группы, в том числе лица, которые
	влияют на решение или могут повлиять на него, а
	также те, на кого такое решение оказывает влияние.
	Заинтересованные лица включают в себя
	неправительственные организации, правительства,
	акционеров и работников, а также членов местных
	сообществ.
Стандарт	Действительный метод, процедура или процесс,
	который признается в качестве неотъемлемой части
	коммерческой деятельности организации и(или)
	товаров и(или) услуг. В этих документах Кодекс
	ответственной практики RJC является Стандартом,
	относящимся к цепочке поставок Ювелирных изделий
	с содержанием Алмазов, Золота и(или) Металлов
	платиновой группы.
Предполагаемое повышение	Ситуация, при которой системы, процедуры и
эффективности	деятельность согласованы с соответствующими
	положениями Кодекса ответственной практики, но
	при этом Эксперт по оценке или Аудитор определяет
	наличие возможностей для совершенствования
	текущих процессов. Предполагаемое повышение
	эффективности не может нанести ущерб, а его
	реализация не является обязательной. В ходе
	последующих Оценок деятельность организации не
	будет рассматриваться, исходя из реализации
	Предполагаемого повышения эффективности.
Поставщик	Юридическое лицо, которое предоставляет услуги
	и(или) товары, являющиеся неотъемлемой частью, а
	также используемые для производства или в составе
	продуктов участника, в состав которых входят Алмазы,
	Золото и(или) Металлы платиновой группы.
Синтетический	Синтетический алмаз представляет любой объект или
	продукт, который был частично или полностью
	кристаллизован или повторно кристаллизован в силу
	вмешательства человека таким образом, что, за
	исключением того, что он не является натуральным
	продуктом естественного происхождения, продукт
	соответствует всем требованиям, указанным в
	определении слова «алмаз» в этом глоссарии.
Шлам	Молотый камень и сточные воды, которые образуются
	в процессе переработки руды.
Третья сторона	Лицо или орган, независимые от лица или
•	организации, в отношении которых проводится
	оценка, а также имущественных прав пользователей в
	таком лице или организации.

Обработанный алмаз Об	работанный алмаз представляет собой любой
·	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
	ъект или продукт, который отвечает требованиям,
l	азанным в определении термина «Алмаз» или
	интетический алмаз», включенным в этот
	оссарий, который прошел «Обработку», как
	ределено в данном глоссарии.
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	работка означает любой процесс, Обработку или
	менения качеств, который изменяет и(или) портит
	гественный внешний вид или состав Алмаза,
	пичный от исторически сложившейся практики
The state of the s	зки и полировки. Она включает в себя изменение
	ета (и обесцвечивание), заполнение трещин,
	верную и лучевую Обработку и покрытие.
ЮНЕП Пр	ограмма Организации Объединенных Наций по
ОК	ружающей среде
Неконтролируемая угроза Ид	ентифицируемый источник потенциального вреда,
тра	авмы или ущерба (т. е. Угрозы), в отношении
ко-	торого не существует признанного и(или)
од	обренного метода управления, эксплуатационных и
тех	кнических средств контроля.
Посетитель Фи	зическое лицо, посещающее Объект Участника,
	горое не является Сотрудником или Подрядчиком
	этом Объекте.
Отходы Тве	ердое, жидкое или газообразное вещество, которое
	илизируется или больше не представляет ценности.
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	ходы могут вызвать загрязнение окружающей
	еды и воздействие на окружающую среду, если их
	утилизировать должным образом. В цепочке
	ставок Ювелирных изделий основные формы
	ходов включают в себя Опасные вещества, выбросы
	тмосферу и воду, а также общие эксплуатационные
	ходы.
	атериалы, которые удаляются во время добычи,
	обы получить доступ к руде.
	емирный Алмазный Совет
	ца, определяемые как Сотрудники и Подрядчики.
	бровольное объединение работников,
	ганизованное в профессиональных целях с целью
•	·
	действия и защиты интересов работников.
	емя, в течение которого работники находятся в
The state of the s	споряжении своего работодателя. Время отдыха —
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	емя, в течение которого работники не находятся в
	споряжении своего работодателя.
Объекты мирового наследия Об	- OUTL OTROTOTOULL
•	ъекты, определенные Конвенцией о всемирном
на	следии от 1972 года.
нас НФДТ На	следии от 1972 года. ихудшие формы детского труда
НФДТ На Наихудшие формы детского Ко	следии от 1972 года. ихудшие формы детского труда нвенция МОТ № 182 определяет Наихудшие формы
на н	следии от 1972 года. ихудшие формы детского труда нвенция МОТ № 182 определяет Наихудшие формы тского труда следующим образом:
нас НФДТ На Наихудшие формы детского Ко	следии от 1972 года. ихудшие формы детского труда нвенция МОТ № 182 определяет Наихудшие формы тского труда следующим образом: Все формы рабства, в том числе торговля детьми,
нас НФДТ На Наихудшие формы детского Ко	следии от 1972 года. ихудшие формы детского труда нвенция МОТ № 182 определяет Наихудшие формы тского труда следующим образом: Все формы рабства, в том числе торговля детьми, долговая кабала, принудительный и обязательный
нас НФДТ На Наихудшие формы детского Ко	следии от 1972 года. ихудшие формы детского труда нвенция МОТ № 182 определяет Наихудшие формы тского труда следующим образом: Все формы рабства, в том числе торговля детьми,

- Использование, вербовка или побуждение ребенка к занятию проституцией для производства порнографической продукции или для порнографических целей.
- Использование, вербовка или побуждение ребенка к занятию противоправной деятельностью, в частности, производство и незаконный оборот наркотиков.
- Работа, которая может нанести вред здоровью, безопасности и нравственности ребенка в силу своего характера или обстоятельств, при которых она выполняется.